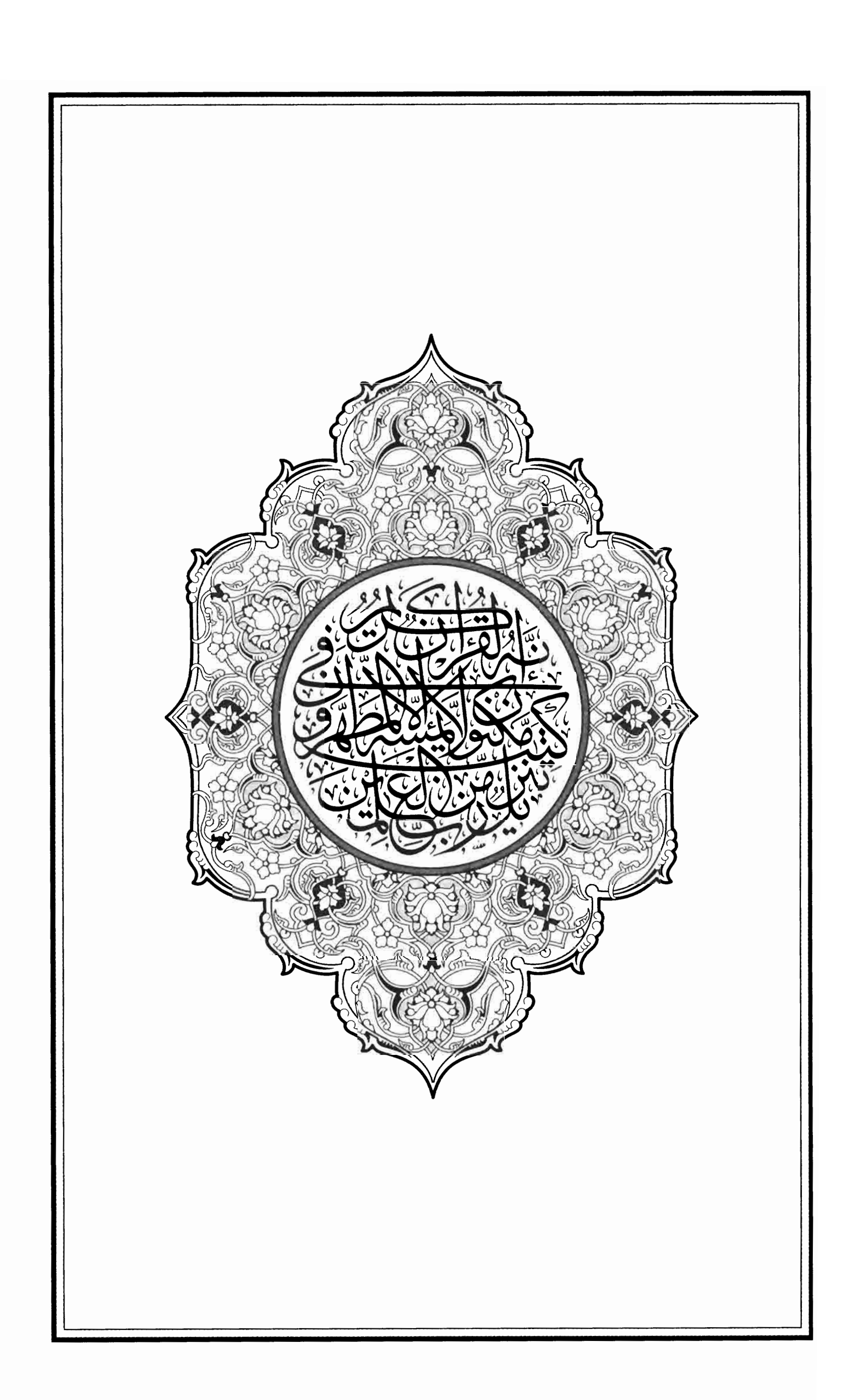
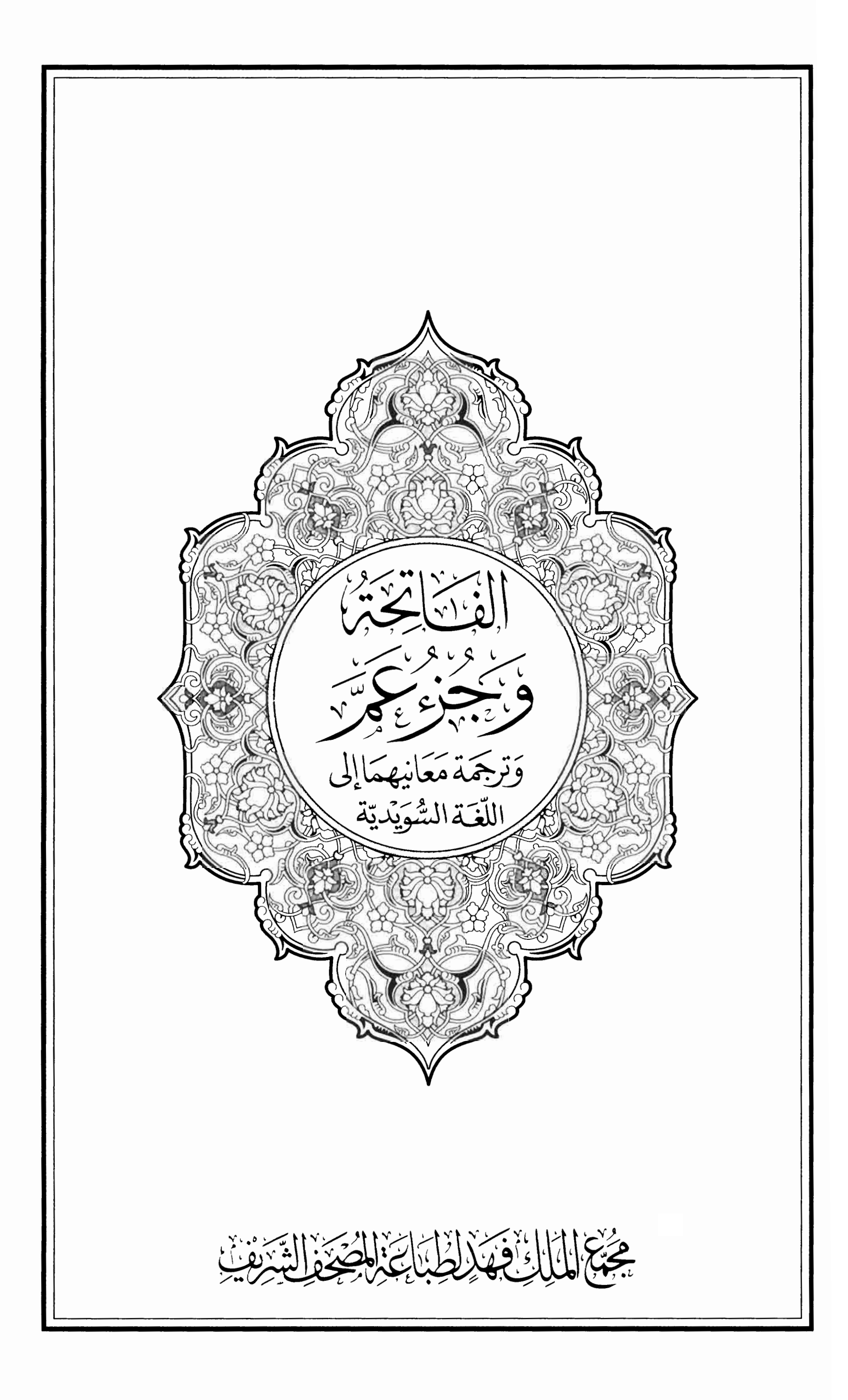
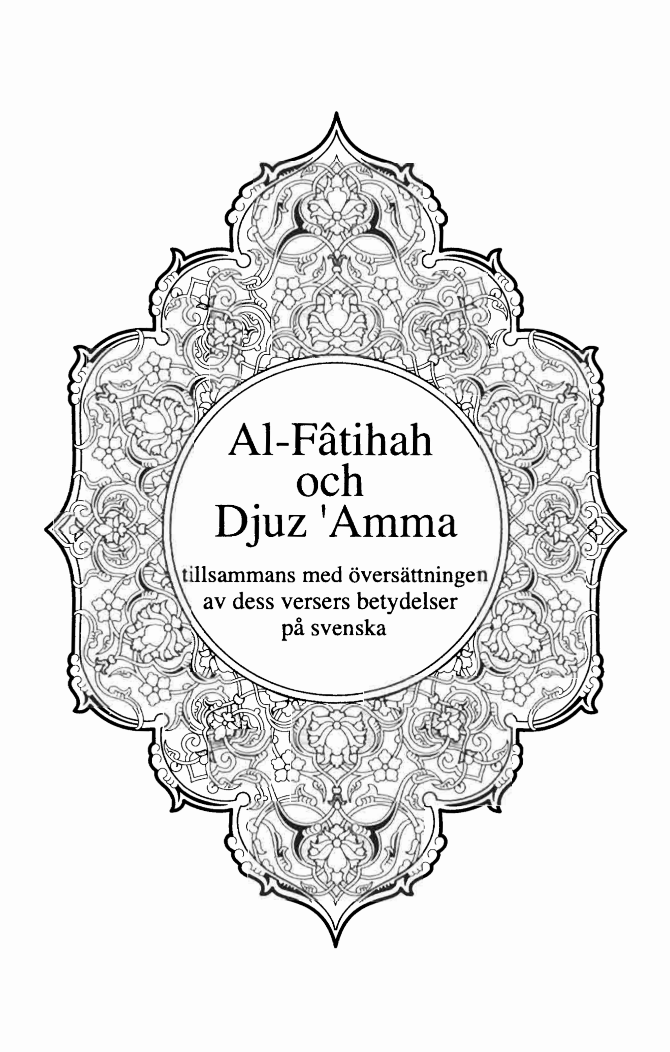
مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف


إنه لقرآن كريم في كتاب مكنون لا يمسه إلا المطهرون تنزيل من رب العالمين



مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف



Kung Fahds Anläggning för
Tryckning av den Ädla Koranen

ⓒ مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٤٢٤هـ
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر
مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف
ترجمة سورة الفاتحة وجزء عم باللغة السويدية
المدينة المنورة، ١٤٢٤هـ
٨٨ ص ١٤,٥×٢١ سم
ردمك ٨-٧٤-٨٤٧-٩٩٦٠
١ـ القرآن ـ ترجمة العنوان
ديوي ٢٢١,٤١ ٢٩٣٧ / ١٤٢٤

رقم الإيداع : ٢٩٣٧ / ١٤٢٤
ردمـك : ٨-٧٤-٨٤٧-٩٩٦٠

Förord

Några mål som vi önskat uppnå med denna översättning:

-Att Koranversernas betydelser översätts av en översättare med svenska som modersmål som dessutom är kunnig samt vältalig i det klassiska arabiska språket, vilket Allah (Gud Den Allsmäktige) uppenbarade Koranen på.

-Att översättaren är kapabel att framföra de autentiska tolkningar som har sin grund i Koranen och profeten Muhammeds صلى الله عليه وسلم Sunnah, så som de förstods av hans anhängare och de rättfärdiga och lärda föregångare som följde deras väg.

- Att svenskan görs enkel och vardaglig så att texten blir lättläst och lättförstådd bland alla läsare, även dem som inte har det svenska språket som modersmål, men ändå förblir så nära en ordagrann översättning som möjligt. Detta innebär givetvis en del ovanliga (men förståeliga) formuleringar vilket förekommer även i tidigare liknande översättningar på diverse språk som tryckts på Kung Fahds Anläggning.

Punkter beträffande översättningens text:

-Hänvisningar till verser i Koranen som ej finns med i denna översatta trettiondedel förekommer och kan slås upp i andra kompletta översättningar på diverse språk, tills dess att hela detta översättningsprojekt fulländats och tryckts, med Allahs hjälp.

-De tolkningar av Koranverserna som framförts i denna översätting av Juz ‘Amma är i första hand baserade på: Tafsîr Ibn Kathîr, Tafsîr as-Sa’dî och at-Tafsîr al-Mujassar. De tillägg till översättningen som förekommer med text i mindre storlek under en mängd av verserna är även dessa hämtade från ovanstående verk.

-Då ett ord börjar med stor bokstav mitt i en mening innebär det att ordet i versens sammanhang har en starkare innebörd än vanligt och bär lite mer än dess allmänna betydelse, som t.ex. “Den Dagen” som här syftar på Domedagen.

-Allah refererar ofta till Sig Sjäv i Koranen med pronomen i plural form, såsom: Vi och Oss. Detta kommer från arabiskan där en talare kan referera till sig själv i plural för att betona att han har hög status. Dessa pronomen har därför översatts i plural även i denna text och bör ej missförstås, ty Allah (Gud Den Allsmäktige) är En, Den Ende Guden, som varken har någon son, fru, eller medhjälpare. Han är högt över alla de brister som folk tillskriver Honom. Se Sûrah al-lkhlâs.

-Den arabiska symbolen صلى الله عليه وسلم, som följer profeten Muhammeds صلى الله عليه وسلم namn, betyder: Må Allah välsigna honom och ge honom frid.

-“Ordet “Sûrah” betyder “kapitel”, och används i början av varje kapitel tillsammans med dess namn.

-Orden inom vanlig parantes ( ) tydliggör som vanligt ordet innan och bör ej läsas högt i uppläsning av en vers. Däremot kan detta göras med de ord som står inom hakparantes [ ] för att tydliggöra versen för läsaren samt lyssnaren, men de avbryter inte meningen om de utelämnas.

Sûrah al-Fâtihah (Inledningskapitlet)

1. I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ١

2. Alla Lovprisningar tillkommer Allah, världarnas Herre,

ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢

3. Den Nåderike, Den Benådande,

ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٣

4. Domedagens Ägare,

مَٰلِكِ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ٤

5. [Endast] Dig dyrkar vi och [endast] Dig ber vi om hjälp,

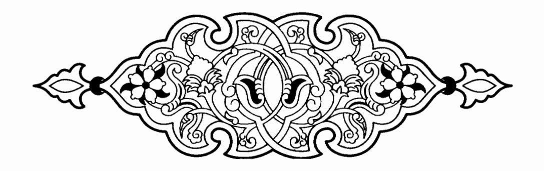
إِيَّاكَ نَعۡبُدُ وَإِيَّاكَ نَسۡتَعِينُ ٥

6. Vägled oss till den raka vägen,

ٱهۡدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ٦

7. Vägen som de Du har välsignat var [och är] på. Inte de som drabbats av [Din] vrede (de som kände till Sanningen men lämnade den) och inte heller de vilseledda (de som lämnade Sanningen på grund av okunnighet och villfarelse).

صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمۡتَ عَلَيۡهِمۡ غَيۡرِ ٱلۡمَغۡضُوبِ عَلَيۡهِمۡ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ٧



Sûrah an-Naba (Nyheten)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Vad frågar de varandra om?
D.v.s. månggudadyrkarna i Mekka.

عَمَّ يَتَسَآءَلُونَ ١

2. Om den stora nyheten,
Koranen och vad den informerar om utav händelserna och livet efter döden, som månggudadyrkarna i Mekka antingen tvivlade eller vägrade tro på.

عَنِ ٱلنَّبَإِ ٱلْعَظِيمِ ٢

3. Som de är oeniga om.

ٱلَّذِى هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ٣

4. Sannerligen de ska få veta!

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ٤

5. Igen, sannerligen de ska få veta!

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ٥

6. Har Vi inte gjort jorden som en viloplats?

أَلَمْ نَجْعَلِ ٱلْأَرْضَ مِهَٰدًا ٦

7. Och bergen som pålar?
Som stabiliserar jordytan.

وَٱلْجِبَالَ أَوْتَادًا ٧

8. Och Vi skapade er i par.
Man och kvinna.

وَخَلَقْنَٰكُمْ أَزْوَٰجًا ٨

9. Och Vi har gjort er sömn för avkoppling.

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ٩

10. Och Vi har gjort natten som ett täcke.

وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِبَاسًا ١٠

11. Och Vi har gjort dagen för [ert] levebröd.
D.v.s. gjort den ljus så att ni lätt kan sträva efter ert livsuppehälle under dagarna.

وَجَعَلْنَا ٱلنَّهَارَ مَعَاشًا ١١

12. Och Vi har byggt sju kraftiga ting ovanför er.
De sju Himlarna.

وَبَنَيۡنَا فَوۡقَكُمۡ سَبۡعٗا شِدَادٗا ١٢

13. Och Vi har gjort en starkt glödande lampa.
Solen.

وَجَعَلۡنَا سِرَاجٗا وَهَّاجٗا ١٣

14. Och Vi har sänt ned flödande vatten från regnmolnen,

وَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلۡمُعۡصِرَٰتِ مَآءٗ ثَجَّاجٗا ١٤

15. För att därmed frambringa frö och växter,

لِّنُخۡرِجَ بِهِۦ حَبّٗا وَنَبَاتٗا ١٥

16. Samt tätbevuxna trädgårdar.

وَجَنَّٰتٍ أَلۡفَافًا ١٦

17. Avgörandets Dag är säkerligen en fastställd tidpunkt.
Domedagen.

إِنَّ يَوۡمَ ٱلۡفَصۡلِ كَانَ مِيقَٰتٗا ١٧

18. Den Dag då det blåses i hornet och ni kommer fram i mängder.
För att dömas inför Allah.

يَوۡمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ فَتَأۡتُونَ أَفۡوَاجٗا ١٨

19. Och himlen öppnas och blir portar,
Som änglarna kommer ned genom.

وَفُتِحَتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتۡ أَبۡوَٰبٗا ١٩

20. Och bergen förflyttas och [blott] blir en synvilla.

وَسُيِّرَتِ ٱلۡجِبَالُ فَكَانَتۡ سَرَابًا ٢٠

21. Djahannam är sannerligen ett bakhåll.
Som väntar förnekarna och de syndiga på Domedagen. Djahannam: Helvetets mest använda namn på arabiska.

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتۡ مِرۡصَادٗا ٢١

22. En återvändsplats för överträdarna.

لِّلطَّٰغِينَ مَـَٔابٗا ٢٢

De som överträdde Allahs lagar.

23. Däri kommer de att vistas i evigheter.

لَّٰبِثِينَ فِيهَآ أَحۡقَابٗا ٢٣

24. De ska varken få smaka något kallt däri eller någon dryck,

لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرۡدٗا وَلَا شَرَابًا ٢٤

25. Förutom skållhett vatten och iskallt var.

إِلَّا حَمِيمٗا وَغَسَّاقٗا ٢٥

26. En passande belöning.
För deras onda gärningar.

جَزَآءٗ وِفَاقًا ٢٦

27. De förväntade sig sannerligen ingen redogörelse,
För sina handlingar.

إِنَّهُمۡ كَانُواْ لَا يَرۡجُونَ حِسَابٗا ٢٧

28. Och de vägrade helt att tro på Våra Tecken.
De bevis som Allahs sändebud kom till dem med.

وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا كِذَّابٗا ٢٨

29. Och Vi har medräknat allting i skrift,

وَكُلَّ شَيۡءٍ أَحۡصَيۡنَٰهُ كِتَٰبٗا ٢٩

30. Så smaka! För Vi kommer ej att utöka något för er utom straffet.
D.v.s. smaka frukterna av era onda gärningar.

فَذُوقُواْ فَلَن نَّزِيدَكُمۡ إِلَّا عَذَابًا ٣٠

31. De gudfruktiga ska säkerligen få en segerglädje.

إِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ مَفَازًا ٣١

32. [Mäktiga] Parker och vindruvor,

حَدَآئِقَ وَأَعۡنَٰبٗا ٣٢

33. Och jämnåriga Kawâ'ib.
Kawâ'ib: plural av kâ'ib som betyder "ung kvinna med fasta och runda bröst".

وَكَوَاعِبَ أَتۡرَابٗا ٣٣

34. Och en full kopp.
Av Paradisets vin.

وَكَأۡسٗا دِهَاقٗا ٣٤

35. Där kommer de varken att höra onyttigt prat eller anklagelser för lögn.

لَّا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوٗا وَلَا كِذَّٰبٗا ٣٥

36. En belöning från din Herre och en tillräcklig gåva,

جَزَآءٗ مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابٗا ٣٦

37. [Från] Herren över himlarna och jorden samt allt som finns däremellan, Den Nåderike. De är ej kapabla att tilltala Honom,

رَّبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا ٱلرَّحۡمَٰنِۖ
لَا يَمۡلِكُونَ مِنۡهُ خِطَابٗا ٣٧

38. Den Dag då Ar-rûh och änglarna ställer upp sig i rader. Då talar de inte, förutom den som Den Nåderike tillåter, och denne säger det som är rätt.
Ar-rûh: Ängeln Djibrîl (Ängeln Gabriel).

يَوۡمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ صَفّٗاۖ
لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنۡ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ
وَقَالَ صَوَابٗا ٣٨

39. Det kommer att vara den Sanna Dagen. Låt därför den som vill, ta den väg som leder tillbaka till hans Herre.

ذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمُ ٱلۡحَقُّۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ
رَبِّهِۦ مَـَٔابًا ٣٩

40. Vi har säkerligen varnat er för ett nära straff. Den Dag då en man ska få se allt hans händer har uträttat, och förnekaren säger då: Ack, om jag bara vore jord!

إِنَّآ أَنذَرۡنَٰكُمۡ عَذَابٗا قَرِيبٗا يَوۡمَ يَنظُرُ ٱلۡمَرۡءُ
مَا قَدَّمَتۡ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلۡكَافِرُ يَٰلَيۡتَنِي
كُنتُ تُرَٰبَۢا ٤٠

Sûrah an-Nâzi 'ât
(De som sliter ut)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Vid dem, som våldsamt sliter ut!
D.v.s. dödsänglarna som sliter ut förnekarnas själar vid dödsstunden på ett våldsamt sätt. Ordet "Vid" i texten betonar de Eder som Allah svär i en mängd verser i Koranen. Allah, Den Allsmäktige Skaparen, svär vid vad Han än vill, både vid Sig Själv eller vid skapelsen. Det är dock ej tillåtet för oss skapta varelser att svära vid något eller någon förutom Allah.

وَٱلنَّٰزِعَٰتِ غَرۡقٗا ١

2. Och dem, som ivrigt drar ut med mildhet!
De dödsänglar som i motsats ivrigt drar ut de troendes själar på ett lätt och mjukt sätt.

وَٱلنَّٰشِطَٰتِ نَشۡطٗا ٢

3. Och simmarna som simmar!
De änglar som färdas ned och upp mellan himmel och jord som om de simmade.

وَٱلسَّٰبِحَٰتِ سَبۡحٗا ٣

4. Så att de alltid hinner före!
Hinner före ash-shayâtîn (djävlarna), då de skickas ned med uppenbarelser till profeterna, så att dessa uppenbarelser inte stjäls (av djävlarna).

فَٱلسَّٰبِقَٰتِ سَبۡقٗا ٤

5. Samt de som har hand om befallningarna!
Änglarna som utför Allahs befallningar.

فَٱلۡمُدَبِّرَٰتِ أَمۡرٗا ٥

6. Den Dag då Skakningen våldsamt kommer att skaka.
Då Allah beordrar ängeln Isrâfîl att blåsa

يَوۡمَ تَرۡجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ ٦

den första av de två blåsningar som blåses i hornet på Domedagen, och alla återstående varelser på jorden kommer då att falla döda.

تَتۡبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ٧

7. Som därefter följs av Den Nästkommande.
Den andra blåsningen i hornet då alla återupplivas inför domen.

قُلُوبٞ يَوۡمَئِذٖ وَاجِفَةٌ ٨

8. Hjärtan kommer den Dagen att dunka.
Av skräck.

أَبۡصَٰرُهَا خَٰشِعَةٞ ٩

9. Deras blickar kommer att vara sänkta.
De med dunkande hjärtan.

يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرۡدُودُونَ فِي ٱلۡحَافِرَةِ ١٠

10. De säger: Ska vi verkligen återställas till vårt förra tillstånd?
Återställas till liv efter döden så som vi var i liv innan vi dog.

أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمٗا نَّخِرَةٗ ١١

11. Efter det att vi blivit murkna ben?

قَالُواْ تِلۡكَ إِذٗا كَرَّةٌ خَاسِرَةٞ ١٢

12. De sade: Det kommer i så fall att vara ett återvändande med förlust!

فَإِنَّمَا هِيَ زَجۡرَةٞ وَٰحِدَةٞ ١٣

13. Men det är säkerligen inget mer än ett enstaka tjut,
Den andra blåsningen i hornet.

فَإِذَا هُم بِٱلسَّاهِرَةِ ١٤

14. Och de kommer att befinna sig på jordens yta.
I fullt liv, efter det att de legat döda under den.

هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ١٥

15. Har berättelsen om Mûsâ (Moses) nått dig?

16. Då hans Herre ropade till honom i den heliga dalen Tuwâ.

إِذْ نَادَىٰهُ رَبُّهُۥ بِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

17. [Sägandes:] Bege dig till Faraon för han har säkerligen gått för långt!
Med sitt syndiga beteende.

ٱذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿١٧﴾

18. Och säg [till honom]; Är du villig att rena dig?
Från dina synder.

فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

19. Och att jag vägleder dig till din Herre så du må frukta?
Frukta Allah.

وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾

20. Så han (Moses) visade honom det största Tecknet,
Staven, se 20:9-70

فَأَرَىٰهُ ٱلْـَٔايَةَ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾

21. Men han vägrade tro och lydde inte.

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾

22. Sedan vände han honom ryggen och strävade,
Med att motsätta sig sanningen.

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾

23. Och samlade sedan ihop och ropade,
Samlade ihop sitt folk.

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾

24. Och sa: Jag är er herre, den högste!

فَقَالَ أَنَا۠ رَبُّكُمُ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾

25. Så Allah straffade honom som ett avskräckande exempel i både det sista och det första.
Av era två liv, livet här på jorden och livet efter döden.

فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْءَاخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰٓ ﴿٢٥﴾

26. I detta finns säkerligen en förmaning för den som fruktar.
Fruktar Allah.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبۡرَةٗ لِّمَن يَخۡشَىٰٓ ٢٦

27. Är ni en svårare skapelse eller himlen, som Han byggde?

ءَأَنتُمۡ أَشَدُّ خَلۡقًا أَمِ ٱلسَّمَآءُۚ بَنَىٰهَا ٢٧

28. Han höjde upp dess tak och fulländade den,

رَفَعَ سَمۡكَهَا فَسَوَّىٰهَا ٢٨

29. Och mörklade dess nätter och förde fram dess dagsljus,

وَأَغۡطَشَ لَيۡلَهَا وَأَخۡرَجَ ضُحَىٰهَا ٢٩

30. Och efter det bredde Han ut jorden.

وَٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ ذَٰلِكَ دَحَىٰهَآ ٣٠

31. Han lät dess vatten komma upp ur den samt dess betes-växter,

أَخۡرَجَ مِنۡهَا مَآءَهَا وَمَرۡعَىٰهَا ٣١

32. Och bergen har Han satt fast.

وَٱلۡجِبَالَ أَرۡسَىٰهَا ٣٢

33. [Allt detta,] För ert och er boskaps nyttjande.

مَتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِأَنۡعَٰمِكُمۡ ٣٣

34. Men när den största förödelsen kommer,
Den andra blåsningen i hornet.

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلطَّآمَّةُ ٱلۡكُبۡرَىٰ ٣٤

35. Den Dag då människan kom-mer att minnas vad hon strävade efter,

يَوۡمَ يَتَذَكَّرُ ٱلۡإِنسَٰنُ مَا سَعَىٰ ٣٥

36. Och den Djupa Elden tydliggörs för alla som ser.

وَبُرِّزَتِ ٱلۡجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ٣٦

37. Så vad beträffar den som överträdde,
Allahs lagar i denna värld.

فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ٣٧

38. Och istället föredrog det världsliga livet,

وَءَاثَرَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا ٣٨

39. [För honom] är den Djupa Elden säkerligen boplatsen.

فَإِنَّ ٱلۡجَحِيمَ هِيَ ٱلۡمَأۡوَىٰ ٣٩

40. Men beträffande den som var rädd för att stå inför sin Herre, samt hindrade själen från den onda lusten,

وَأَمَّا مَنۡ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفۡسَ عَنِ ٱلۡهَوَىٰ ٤٠

41. [För honom] är Paradiset säkerligen boplatsen.

فَإِنَّ ٱلۡجَنَّةَ هِيَ ٱلۡمَأۡوَىٰ ٤١

42. De frågar dig (Muhammed صلى الله عليه وسلم) om Stunden, när dess ankomst är.

يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرۡسَىٰهَا ٤٢

43. Hur skulle du kunna tala om den?

فِيمَ أَنتَ مِن ذِكۡرَىٰهَآ ٤٣

44. [Kunskapen om] Dess slutgiltighet hör till din Herre.

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰهَآ ٤٤

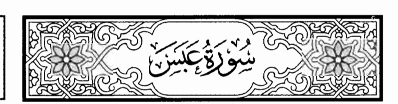
45. Du är däremot [skickad som] en varnare till dem som fruktar den.

إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخۡشَىٰهَا ٤٥

46. Den Dag då de ser den kommer det att verka som om de ej vistades förutom en kväll eller en förmiddag.
I sina liv på jorden.

كَأَنَّهُمۡ يَوۡمَ يَرَوۡنَهَا لَمۡ يَلۡبَثُوٓاْ إِلَّا عَشِيَّةً أَوۡ ضُحَىٰهَا ٤٦

Sûrah 'Abasa
(Han rynkade ögonbrynen)



بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ١

1. Han rynkade ögonbrynen och vände sig bort.
D.v.s. Muhammed صلى الله عليه وسلم, när hans blinde anhängare Ibn Umm Maktûm kom till honom för att söka svar på frågor, medan Profeten صلى الله عليه وسلم kallade några ledande män inom sin stam Quraish till Islam.

أَن جَآءَهُ ٱلۡأَعۡمَىٰ ٢

2. För att den blinde kom till honom.
Och distraherade honom.

وَمَا يُدۡرِيكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ٣

3. Och vad kan få dig (Muhammed صلى الله عليه وسلم) att inse att han kanske blir renad?
Renar sin själ genom sina frågor.

أَوۡ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكۡرَىٰٓ ٤

4. Eller blir påmind så att denna påminnelse gynnar honom?

أَمَّا مَنِ ٱسۡتَغۡنَىٰ ٥

5. [Men] vad beträffar den som anser sig själv vara oberoende,
Av Allah.

فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ٦

6. Honom uppmärksammar du.

وَمَا عَلَيۡكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ٧

7. Och du hålls inte ansvarig om han inte blir renad.
Från sin förnekelse.

وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسۡعَىٰ ٨

8. Men vad beträffar den som skyndsamt kommer till dig,

وَهُوَ يَخۡشَىٰ ﴿٩﴾

9. Medan han fruktar,
Fruktar Allah.

فَأَنتَ عَنۡهُ تَلَهَّىٰ ﴿١٠﴾

10. Från honom låter du dig distraheras.

كَلَّآ إِنَّهَا تَذۡكِرَةٞ ﴿١١﴾

11. Nej! Denna (Sûrah) är säkerligen en påminnelse.

فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ﴿١٢﴾

12. Låt därför den som vill, komma ihåg den.

فِي صُحُفٖ مُّكَرَّمَةٖ ﴿١٣﴾

13. [Den är nedskriven] I ädla skrifter,

مَّرۡفُوعَةٖ مُّطَهَّرَةِۭ ﴿١٤﴾

14. Upphöjda och renade.

بِأَيۡدِي سَفَرَةٖ ﴿١٥﴾

15. [Burna] I budbärares händer,
Änglar.

كِرَامِۭ بَرَرَةٖ ﴿١٦﴾

16. Hedrade och plikttrogna.
Är dessa änglar.

قُتِلَ ٱلۡإِنسَٰنُ مَآ أَكۡفَرَهُۥ ﴿١٧﴾

17. Människan är dock fördömd! Vad otrogen hon är!
D.v.s. de icketroende.

مِنۡ أَيِّ شَيۡءٍ خَلَقَهُۥ ﴿١٨﴾

18. Från vilket ämne har Han skapat henne?

مِن نُّطۡفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ﴿١٩﴾

19. Han skapade henne från en droppe vätska, och därefter förutbestämde Han för henne.
Förutbestämde hennes livsförhållande, tillgångar, livslängd etc.

ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ﴿٢٠﴾

20. Sedan gjorde Han vägen lätt för henne.
Klargjorde både den goda och den onda vägen för henne.

21. Sedan låter Han henne dö och begravas.

ثُمَّ أَمَاتَهُۥ فَأَقۡبَرَهُۥ ﴿٢١﴾

22. Sedan återupplivar Han henne när Han vill.

ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُۥ ﴿٢٢﴾

23. Nej! Hon har dock inte uträttat vad Han beordrat henne med.
D.v.s. de icketroende.

كَلَّا لَمَّا يَقۡضِ مَآ أَمَرَهُۥ ﴿٢٣﴾

24. Låt därför människan se på sin mat.

فَلۡيَنظُرِ ٱلۡإِنسَٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ﴿٢٤﴾

25. [Och] Hur Vi låtit vattnet falla ned i överflöd.
Från himlen.

أَنَّا صَبَبۡنَا ٱلۡمَآءَ صَبّٗا ﴿٢٥﴾

26. Därefter spräcker Vi jorden i sprickor.

ثُمَّ شَقَقۡنَا ٱلۡأَرۡضَ شَقّٗا ﴿٢٦﴾

27. Sedan låter Vi frö växa däri,
Av olika sorter.

فَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا حَبّٗا ﴿٢٧﴾

28. Och druvor samt grönska,

وَعِنَبٗا وَقَضۡبٗا ﴿٢٨﴾

29. Och oliver och palmer,

وَزَيۡتُونٗا وَنَخۡلٗا ﴿٢٩﴾

30. Och trädgårdar med mäktiga träd,

وَحَدَآئِقَ غُلۡبٗا ﴿٣٠﴾

31. Och frukter och gräs,

وَفَٰكِهَةٗ وَأَبّٗا ﴿٣١﴾

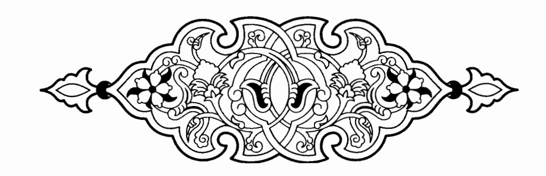
32. För ert och er boskaps nyttjande.

مَّتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِأَنۡعَٰمِكُمۡ ﴿٣٢﴾

33. Men när det dövande tjutet kommer,
Den första blåsningen i hornet på Domedagen.

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّآخَّةُ ﴿٣٣﴾

34. Den Dag då en man flyr från sin egen bror,	يَوۡمَ يَفِرُّ ٱلۡمَرۡءُ مِنۡ أَخِيهِ ٣٤
35. Och sin moder och sin fader,	وَأُمِّهِۦ وَأَبِيهِ ٣٥
36. Och sin fru och sina barn.	وَصَٰحِبَتِهِۦ وَبَنِيهِ ٣٦
37. Var och en av dem kommer den Dagen att vara fullt upptagen med sin egen situation.	لِكُلِّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُمۡ يَوۡمَئِذٖ شَأۡنٞ يُغۡنِيهِ ٣٧
38. [Vissa] Ansikten kommer den Dagen att vara lysande,	وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٖ مُّسۡفِرَةٞ ٣٨
39. Leende och glädjerika.	ضَاحِكَةٞ مُّسۡتَبۡشِرَةٞ ٣٩
40. [Men andra] Ansikten kommer den Dagen att ha damm på sig,	وَوُجُوهٞ يَوۡمَئِذٍ عَلَيۡهَا غَبَرَةٞ ٤٠
41. [Och vara] Täckta av mörker.	تَرۡهَقُهَا قَتَرَةٌ ٤١
42. Det är de som är de syndiga förnekarna.	أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَفَرَةُ ٱلۡفَجَرَةُ ٤٢



Sûrah at-Takwîr (Hoprullningen)

سُورَةُ التَّكۡوِيرِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. När solen rullas ihop!

إِذَا ٱلشَّمۡسُ كُوِّرَتۡ ١

2. Och när stjärnorna störtar ned,

وَإِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنكَدَرَتۡ ٢

3. Och när bergen förflyttas,

وَإِذَا ٱلۡجِبَالُ سُيِّرَتۡ ٣

4. Och när de fosterbärande kamelstona överges,
Som värderas högt och hålls under ständig tillsyn även hos nutida beduiner.

وَإِذَا ٱلۡعِشَارُ عُطِّلَتۡ ٤

5. Och när vilddjuren samlas ihop,

وَإِذَا ٱلۡوُحُوشُ حُشِرَتۡ ٥

6. Och när haven fylls och översvämmar,
Versen på arabiska kan också betyda att de görs till flammande eldar.

وَإِذَا ٱلۡبِحَارُ سُجِّرَتۡ ٦

7. Och när själarna sammanförs,
D.v.s. varje själ sammanförs med dess likvärdige i gott eller ont.

وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتۡ ٧

8. Och när den nyfödda flickan som begravdes levande tillfrågas,
Det var en praktik hos en del arabstammar, innan Islams ankomst, att begrava sina nyfödda flickor levande för att de velat ha pojkar i stället.

وَإِذَا ٱلۡمَوۡءُۥدَةُ سُئِلَتۡ ٨

9. För vilken synd hon mördats,

بِأَيِّ ذَنۢبٖ قُتِلَتۡ ٩

10. Och när skrifterna läggs fram,
I vilka människornas gärningar antecknats.

وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتۡ ١٠

11. Och när himlen slits bort,

وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ كُشِطَتۡ ١١

12. Och när den Djupa Elden sätts i brand,

وَإِذَا ٱلۡجَحِيمُ سُعِّرَتۡ ١٢

13. Och när Paradiset förs nära,
Nära dess folk.

وَإِذَا ٱلۡجَنَّةُ أُزۡلِفَتۡ ١٣

14. Då ska varje själ få veta vad den tagit med sig.
Utav sina goda och onda gärningar.

عَلِمَتۡ نَفۡسٞ مَّآ أَحۡضَرَتۡ ١٤

15. Så Jag svär vid stjärnorna som försvinner!
Från synen under dagen.

فَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلۡخُنَّسِ ١٥

16. Dem som går i sina banor och sedan döljer sig.
Döljer sig bakom horisonten efter att ha synts på natten.

ٱلۡجَوَارِ ٱلۡكُنَّسِ ١٦

17. Och [vid] natten när den kommer med sitt mörker.

وَٱلَّيۡلِ إِذَا عَسۡعَسَ ١٧

18. Och morgonen när den gryr.

وَٱلصُّبۡحِ إِذَا تَنَفَّسَ ١٨

19. Att den (Koranen) sannerligen är en ärad budbärares [förmedlade] ord.
Ängeln Djibrîl som förmedlade
Allahs ord, Koranen, till Muhammed
صلى الله عليه وسلم.

إِنَّهُۥ لَقَوۡلُ رَسُولٖ كَرِيمٖ ١٩

20. En med mäktighet och hög rang hos Tronens Ägare.
Hos Allah.

ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي ٱلۡعَرۡشِ مَكِينٖ ٢٠

21. Där han (Djibrîl) lyds och är pålitlig.
I himlen, bland de andra änglarna.

مُّطَاعٖ ثَمَّ أَمِينٖ ٢١

22. Och mannen bland er är inte galen.
D.v.s. Muhammed صلى الله عليه وسلم .

وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجۡنُونٖ ﴿٢٢﴾

23. För han såg honom (Djibrîl) säkerligen vid den klara horisonten.

وَلَقَدۡ رَءَاهُ بِٱلۡأُفُقِ ٱلۡمُبِينِ ﴿٢٣﴾

24. Och han (Muhammed صلى الله عليه وسلم) är inte snål med att framföra det osynliga.
Av det som uppenbarats för honom.

وَمَا هُوَ عَلَى ٱلۡغَيۡبِ بِضَنِينٖ ﴿٢٤﴾

25. Och den (Koranen) är inte en utstött shaitâns ord.
Utstött från Allahs Nåd. shaitân: en satan/djävul.

وَمَا هُوَ بِقَوۡلِ شَيۡطَٰنٖ رَّجِيمٖ ﴿٢٥﴾

26. Så vart är ni på väg?
Ni människor, när ni går ifrån Allahs Bok och Hans lydnad.

فَأَيۡنَ تَذۡهَبُونَ ﴿٢٦﴾

27. Den (Koranen) är endast en påminnelse till världarna.
D.v.s. människorna samt djinnerna. Se 114:6

إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ﴿٢٧﴾

28. Till den av er som vill leva uppriktigt.

لِمَن شَآءَ مِنكُمۡ أَن يَسۡتَقِيمَ ﴿٢٨﴾

29. Och ni kan aldrig vilja om inte Allah, världarnas Herre, vill.

وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٢٩﴾

Sûrah al-Infitâr (Klyvningen)

سُورَةُ الانفِطَارِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. När himlen klyver sig!

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنفَطَرَتۡ ١

2. Och när stjärnorna faller utspridda,

وَإِذَا ٱلۡكَوَاكِبُ ٱنتَثَرَتۡ ٢

3. Och när haven översvämmar,

وَإِذَا ٱلۡبِحَارُ فُجِّرَتۡ ٣

4. Och när gravarna töms,

وَإِذَا ٱلۡقُبُورُ بُعۡثِرَتۡ ٤

5. Då kommer varje själ att inse vad den uträttat samt vad den fördröjt.
Av sina gärningar i sitt världsliga liv.

عَلِمَتۡ نَفۡسٞ مَّا قَدَّمَتۡ وَأَخَّرَتۡ ٥

6. Du Människa! Vad har misslett dig beträffande din Givmilde Herre?

يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡإِنسَٰنُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ ٱلۡكَرِيمِ ٦

7. Han som skapat dig, sedan format dig och därefter gjort dig upprättstående.

ٱلَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّىٰكَ فَعَدَلَكَ ٧

8. Han sammanställde dig i vilken skepnad Han än ville.

فِيٓ أَيِّ صُورَةٖ مَّا شَآءَ رَكَّبَكَ ٨

9. Sannerligen! Men ni vägrar tro på Gottgörelsen.
Och återvändandet till Allah då alla människor ska stå till svars för sina gärningar och belönas med gott eller ont för dem.

كَلَّا بَلۡ تُكَذِّبُونَ بِٱلدِّينِ ٩

10. Och det finns säkerligen

وَإِنَّ عَلَيۡكُمۡ لَحَٰفِظِينَ ١٠

väktare som vakar över er,
Änglar.

11. Hederliga antecknare,

كِرَامًا كَٰتِبِينَ ١١

12. Som har kunskap om vad ni gör.

يَعۡلَمُونَ مَا تَفۡعَلُونَ ١٢

13. De rättfärdiga kommer säkerligen att befinna sig i välbehag,

إِنَّ ٱلۡأَبۡرَارَ لَفِي نَعِيمٖ ١٣

14. Men syndarna kommer att befinna sig i en djup eld.

وَإِنَّ ٱلۡفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٖ ١٤

15. De ska brinna i den på Domedagen.

يَصۡلَوۡنَهَا يَوۡمَ ٱلدِّينِ ١٥

16. Och de ska aldrig komma bort därifrån.

وَمَا هُمۡ عَنۡهَا بِغَآئِبِينَ ١٦

17. Och vad kan få dig att inse vad Domedagen är?

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلدِّينِ ١٧

18. Igen, vad kan få dig att inse vad Domedagen är?

ثُمَّ مَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلدِّينِ ١٨

19. [Det är] Den Dag då ingen själ har makt att kunna göra något för en annan själ. Och allting är den Dagen helt upp till Allah.

يَوۡمَ لَا تَمۡلِكُ نَفۡسٞ لِّنَفۡسٖ شَيۡـٔٗاۖ وَٱلۡأَمۡرُ يَوۡمَئِذٖ لِّلَّهِ ١٩

Sûrah al-Mutaffifîn (De som minskar måtten)

سُورَةُ المُطَفِّفِينَ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ett hårt straff ska möta dem som minskar måtten!
När de säljer varor till folk.

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

2. Dem som begär exakta mått när de tar emot från folk.

ٱلَّذِينَ إِذَا ٱكْتَالُوا۟ عَلَى ٱلنَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

3. Men när de själva mäter eller väger åt dem minskar de.
Måtten och vikterna.

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

4. Tror de att de inte kommer att återuppstå,

أَلَا يَظُنُّ أُو۟لَٰٓئِكَ أَنَّهُم مَّبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

5. På en mäktig Dag?

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

6. Den Dag då människorna ska stå inför världarnas Herre.
Och stå till svars för sina gärningar.

يَوْمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦﴾

7. Sannerligen! För syndarnas register är säkerligen [antecknade] i Siddjîn.

كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْفُجَّارِ لَفِى سِجِّينٍ ﴿٧﴾

8. Och vad kan få dig att inse vad Siddjîn är?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾

9. [Det är] En ingraverad skrift.

كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

10. Ett hårt straff ska den Dagen möta dem som vägrar tro.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

11. Dem som vägrar tro på

ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿١١﴾

Domedagen.

12. Och ingen vägrar tro på den förutom varje syndig överträdare.
Som överträder Allahs förbud.

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعۡتَدٍ أَثِيمٍ ١٢

13. När Våra verser reciteras för honom säger han: [Det är bara] Tidigare folks falska historier!

إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣

14. Nej! Men det som de brukade begå har övertäckt deras hjärtan.
Utav synd och olydnad.

كَلَّاۖ بَلۡۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ١٤

15. Nej! Den Dagen ska de säkerligen bli skymda från [att se] sin Herre.
Till skillnad från de troende, vilket Profeten Muhammed صلى الله عليه وسلم bekräftade för sina anhängare i en autentisk hadîth från al-Bukhârî: " Ni kommer säkerligen att se er Herre på Återuppståndelsens Dag, lika tydligt som ni ser fullmånen på en klar natt."

كَلَّآ إِنَّهُمۡ عَن رَّبِّهِمۡ يَوۡمَئِذٖ لَّمَحۡجُوبُونَ ١٥

16. Sedan ska de med säkerhet brännas i den Djupa Elden.

ثُمَّ إِنَّهُمۡ لَصَالُواْ ٱلۡجَحِيمِ ١٦

17. Därefter sägs det: Detta är vad ni vägrat tro på!

ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ١٧

18. Sannerligen! [Men] De rättfärdigas register är säkerligen [antecknade] i 'Illiyyûn.
'Illiyyûn betonar en hög och upphöjd plats, i motsatts till Siddjîn som nämnts i vers 7.

كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلۡأَبۡرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ١٨

19. Och vad kan få dig att inse vad 'Illiyyûn är?

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ١٩

20. [Det är] En ingraverad skrift,

كِتَٰبٞ مَّرۡقُومٞ ٢٠

21. Som de som förts nära [Allah] bevittnar.
Änglarna.

يَشۡهَدُهُ ٱلۡمُقَرَّبُونَ ٢١

22. De rättfärdiga kommer säkerligen att befinna sig i välbehag,
I Djannah/Paradiset.

إِنَّ ٱلۡأَبۡرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ٢٢

23. På utsmyckade troner där de sitter och ser.
Ser ut över det som Allah har förberett för dem i Djannah/Paradiset.

عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ٢٣

24. Du kan märka ett ljus av belåtenhet i deras ansikten.

تَعۡرِفُ فِي وُجُوهِهِمۡ نَضۡرَةَ ٱلنَّعِيمِ ٢٤

25. De ska få dricka rent förseglat vin,

يُسۡقَوۡنَ مِن رَّحِيقٖ مَّخۡتُومٍ ٢٥

26. Vars eftersmak doftar mysk. Låt därför dem som tävlar med varandra då tävla om detta!

خِتَٰمُهُۥ مِسۡكٞۚ وَفِي ذَٰلِكَ فَلۡيَتَنَافَسِ ٱلۡمُتَنَٰفِسُونَ ٢٦

27. Samt är det (vinet) blandat med Tasnîm.
Tasnîm betonar höghet, och är namnet på en annan dryck i Djannah/Paradiset.

وَمِزَاجُهُۥ مِن تَسۡنِيمٍ ٢٧

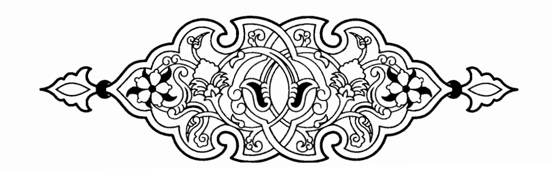
28. En källa som de som förts nära [Allah] dricker ur.

عَيۡنٗا يَشۡرَبُ بِهَا ٱلۡمُقَرَّبُونَ ٢٨

29. De som syndade brukade säkerligen skratta åt dem som trodde.
I detta världsliga liv.

إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْ كَانُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَضۡحَكُونَ ٢٩

30. Och när de gick förbi dem gjorde de narr av dem genom att blinka åt varandra.	وَإِذَا مَرُّوا۟ بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ٣٠
31. Och när de återvände till sitt eget folk återvände de skämtsamma.	وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمُ ٱنقَلَبُوا۟ فَكِهِينَ ٣١
32. Och när de såg dem sa de: Dessa [människor] är säkerligen vilseledda!	وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوٓا۟ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّونَ ٣٢
33. Men de hade inte skickats som vakare över dem.	وَمَآ أُرْسِلُوا۟ عَلَيْهِمْ حَٰفِظِينَ ٣٣
34. Så i Dag skrattar istället de troende åt förnekarna.	فَٱلْيَوْمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنَ ٱلْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ٣٤
35. På utsmyckade troner där de sitter och ser.	عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ٣٥
36. Har då inte förnekarna belönats för vad de brukade göra?	هَلْ ثُوِّبَ ٱلْكُفَّارُ مَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ٣٦



Sûrah al-Inshiqâq (Sprickningen)

سُورَةُ الانْشِقَاقِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. När himlen spricker,

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتۡ ١

2. Och lyssnar på sin Herre, som den måste [lyda].

وَأَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ٢

3. Och när jorden utjämnas,

وَإِذَا ٱلۡأَرۡضُ مُدَّتۡ ٣

4. Och kastar upp sitt innehåll och blir tom.
D.v.s. kastar upp de döda som begravts i den.

وَأَلۡقَتۡ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتۡ ٤

5. Och den [också] lyssnar på sin Herre, som den måste [lyda].

وَأَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ٥

6. Du människa! Du strävar sannerligen fram emot din Herre med möda och du kommer att möta Honom.
Med antingen goda eller onda gärningar som du gjort under din strävan.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡإِنسَٰنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدۡحٗا فَمُلَٰقِيهِ ٦

7. Vad beträffar den som då får ta emot sin bok med höger hand,
Boken som innehåller ens antecknade gärningar.

فَأَمَّا مَنۡ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ ٧

8. Han ska dömas med en lätt dom,

فَسَوۡفَ يُحَاسَبُ حِسَابٗا يَسِيرٗا ٨

9. Och återvända till sitt folk i glädje.
I Djannah/Paradiset.

وَيَنقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦ مَسۡرُورٗا ٩

10. Men vad beträffar den som får ta emot sin bok bakom sin rygg,
D.v.s. med vänster hand, bakom ryggen.

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ ظَهْرِهِۦ ﴿١٠﴾

11. Han kommer att ropa efter [sin] förintelse,

فَسَوْفَ يَدْعُوا۟ ثُبُورًا ﴿١١﴾

12. Och brinna i ett eldshav.

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾

13. Han befann sig sannerligen bland sitt folk i glädje.
Under sitt världsliga liv.

إِنَّهُۥ كَانَ فِىٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

14. Han trodde verkligen att han aldrig skulle återvända.
Till Allah för att ställas inför rätta.

إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ﴿١٤﴾

15. Jo! Hans Herre höll honom säkerligen ständigt i [Sin] sikt.

بَلَىٰٓ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

16. Så Jag svär vid skymningens röda ljus!

فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ﴿١٦﴾

17. Och natten och vad den omsluter!
Med sitt mörker.

وَٱلَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

18. Och månen när den blir full!

وَٱلْقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ﴿١٨﴾

19. Att ni säkerligen ska färdas från det ena tillståndet till det andra.
Från nivå till nivå; från att ha varit en droppe vätska, till en tjock blodklump, till en bit kött, sedan en fullkomlig människa, för att sedan dö och återuppstå inför nästa liv.

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾

20. Men vad är det med dem, att de inte tror?

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. Och när Koranen reciteras för dem gör de inte i sudjûd.
Till Allah. Sudjûd: Att falla ned med ansiktet mot marken, här i dyrkan till Allah.

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقُرۡءَانُ لَا يَسۡجُدُونَ ۩ ٢١

22. Istället vägrar de som förnekar [Sanningen/Islam] att tro.

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُكَذِّبُونَ ٢٢

23. Och Allah vet bäst vad de döljer inom sig.

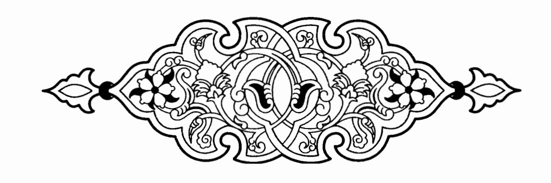
وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يُوعُونَ ٢٣

24. Meddela dem om ett plågsamt straff.
Som väntar dessa förnekare.

فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢٤

25. Men inte de som tror och gör rättfärdiga gärningar, för de ska få en belöning utan ände.
Djannah/Paradiset.

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونِۭ ٢٥



Sûrah al-Burûdj
(De mäktiga stjärnorna)

سُورَةُ البُرُوجِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Vid himlen med de mäktiga stjärnorna!

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلۡبُرُوجِ ١

2. Och den Utlovade Dagen!
Återuppståndelsens Dag.

وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡمَوۡعُودِ ٢

3. Och vittnet och det bevittnade!

وَشَاهِدٖ وَمَشۡهُودٖ ٣

4. Fördömda var gropens folk.
Ett icketroende folk som grävde en grop där de brände alla troende människor bland sig.

قُتِلَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأُخۡدُودِ ٤

5. [Gropen] Med elden full av bränsle.

ٱلنَّارِ ذَاتِ ٱلۡوَقُودِ ٥

6. Då de satt ned kring den.

إِذۡ هُمۡ عَلَيۡهَا قُعُودٞ ٦

7. Och de var själva vittnen till vad de gjorde mot de troende.

وَهُمۡ عَلَىٰ مَا يَفۡعَلُونَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ شُهُودٞ ٧

8. Och de hade inget emot dem förutom att de trodde på Allah Den Allsmäktige, Den Prisade.

وَمَا نَقَمُواْ مِنۡهُمۡ إِلَّآ أَن يُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَمِيدِ ٨

9. [Han] Som himlarna och jordens rike tillhör, och Allah är vittne till allting.
Som händer och existerar.

ٱلَّذِي لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ٩

10. De som utsatte de troende männen och de troende kvinnorna för prövningar och ej sedan

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَنُواْ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ ثُمَّ لَمۡ يَتُوبُواْ فَلَهُمۡ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمۡ عَذَابُ ٱلۡحَرِيقِ ١٠

återvände [till Allah] i ånger, de ska säkerligen få Djahannams straff, ja de ska få det brinnande straffet.
Prövningar: Då de brände de troende bland sitt folk. Djahannam: Helvetets mest använda namn på arabiska.

11. [Men] De som tror och gör rättfärdiga gärningar, de ska säkerligen få Trädgårdar med rinnande floder nedanför dem. Det kommer att vara den stora segern.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡكَبِيرُ ١١

12. Din Herres angrepp är sannerligen strängt.
Hans straff och hämnd.

إِنَّ بَطۡشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ١٢

13. Det är sannerligen Han som påbörjar och sedan återställer.
Skapelsen, så som Han påbörjat den.

إِنَّهُۥ هُوَ يُبۡدِئُ وَيُعِيدُ ١٣

14. Och Han är Den Evigt Förlåtande, Den Kärleksfulle,

وَهُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلۡوَدُودُ ١٤

15. Tronens Ägare, Den Hedrade,

ذُو ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡمَجِيدُ ١٥

16. Den som absolut gör vad Han än vill.

فَعَّالٞ لِّمَا يُرِيدُ ١٦

17. Har berättelsen om arméer-na nått dig?

هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلۡجُنُودِ ١٧

18. [Om] Faraon och Thamûd [folket]?

فِرۡعَوۡنَ وَثَمُودَ ١٨

19. Men de som förnekar [sanningen/Islam] fortsätter med

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي تَكۡذِيبٖ ١٩

sin [ständiga] vägran att tro.

وَٱللَّهُ مِن وَرَآئِهِم مُّحِيطُۢ ٢٠

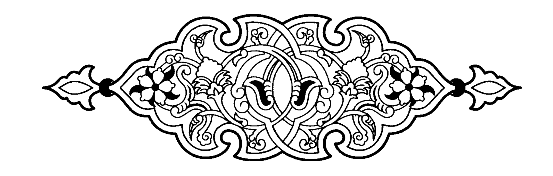
20. Och Allah omfattar dem bakifrån.
Utan att de är medvetna om det, med Sitt allvetande och Sin makt, och de kan aldrig undvika Honom.

بَلۡ هُوَ قُرۡءَانٞ مَّجِيدٞ ٢١

21. Detta är dock en ärad Koran,
På arabiska: Qur'ân, som betyder "det som reciteras."

فِي لَوۡحٖ مَّحۡفُوظِۭ ٢٢

22. [Skriven] På en Välbevarad Tavla.
På arabiska: al-Lauh al-Mahfûth, som finns hos Allah.



Sûrah at-Târiq
(Den som kommer fram på natten)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Vid himlen och den som kommer fram på natten!

وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ ١

2. Och vad kan få dig att inse vad den som kommer fram på natten är?

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ٢

3. [Det är] Stjärnan med sitt genomträngande ljus.
Som tränger igenom nattens mörker.

ٱلنَّجۡمُ ٱلثَّاقِبُ ٣

4. Varje människa medföljs säkerligen av en övervakare.
Änglar som vaktar människorna och antecknar deras gärningar inför Domedagen.

إِن كُلُّ نَفۡسٖ لَّمَّا عَلَيۡهَا حَافِظٞ ٤

5. Låt då människan se vad hon har skapats från.

فَلۡيَنظُرِ ٱلۡإِنسَٰنُ مِمَّ خُلِقَ ٥

6. Hon har skapats från en framvällande vätska.

خُلِقَ مِن مَّآءٖ دَافِقٖ ٦

7. Som utgår inifrån ryggraden och bröstkorgen.

يَخۡرُجُ مِنۢ بَيۡنِ ٱلصُّلۡبِ وَٱلتَّرَآئِبِ ٧

8. Han [Allah] är sannerligen kapabel att återställa henne.
Till liv för att dömas efter att hon dött.

إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجۡعِهِۦ لَقَادِرٞ ٨

9. Den Dag då allt hemligt ska granskas.
Det som människor dolt inom sig utav

يَوۡمَ تُبۡلَى ٱلسَّرَآئِرُ ٩

gott eller ont.

10. Då kommer hon varken att ha någon styrka eller hjälpare.
Mot Allahs straff.

فَمَا لَهُۥ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾

11. Vid himlen, med sitt återkommande regn!

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلرَّجۡعِ ﴿١١﴾

12. Och jorden, som delar sig!
Då växterna växer fram.

وَٱلۡأَرۡضِ ذَاتِ ٱلصَّدۡعِ ﴿١٢﴾

13. Den (Koranen) är sannerligen ett avgörande ord.
Som avgör mellan sanning och falskhet.

إِنَّهُۥ لَقَوۡلٞ فَصۡلٞ ﴿١٣﴾

14. Och den är inget skämt.

وَمَا هُوَ بِٱلۡهَزۡلِ ﴿١٤﴾

15. De smider säkerligen en plan.
D.v.s. förnekarna; mot dig Muhammed صلى الله عليه وسلم för att försöka hindra sanningen.

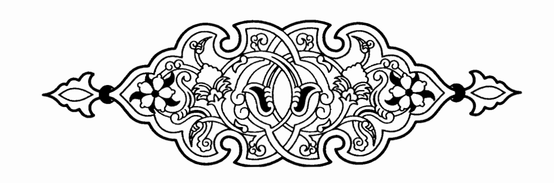
إِنَّهُمۡ يَكِيدُونَ كَيۡدٗا ﴿١٥﴾

16. Och Jag smider [också] en plan.
Som gensvar på förnekarna, att framhäva sanningen även om de ogillar det.

وَأَكِيدُ كَيۡدٗا ﴿١٦﴾

17. Låt därför förnekarna vara, [och] ge dem lite tid.
Och du Muhammed صلى الله عليه وسلم kommer att få se vad Allah har förberett för dem.

فَمَهِّلِ ٱلۡكَٰفِرِينَ أَمۡهِلۡهُمۡ رُوَيۡدَۢا ﴿١٧﴾



Sûrah al-A'lâ
(Den Högste)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Glorifiera din Herres Namn, Den Högste!
D.v.s. upphöj Det över all mångguda-dyrkan och brister, så som det passar Hans Storhet och Väldighet.

سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ ٱلْأَعْلَى ﴿١﴾

2. Han som har skapat och sedan format.
Skapelsen i dess bästa former.

ٱلَّذِى خَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٢﴾

3. Och som mätt ut [allting] och sedan väglett.
Se 25:2

وَٱلَّذِى قَدَّرَ فَهَدَىٰ ﴿٣﴾

4. Och som frambringat betesväxterna.

وَٱلَّذِىٓ أَخْرَجَ ٱلْمَرْعَىٰ ﴿٤﴾

5. Sedan gör Han dem torra och mörka.

فَجَعَلَهُۥ غُثَآءً أَحْوَىٰ ﴿٥﴾

6. Vi ska låta dig (Muhammed صلى الله عليه وسلم) recitera så att du inte glömmer.
Koranen.

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنسَىٰٓ ﴿٦﴾

7. Förutom det Allah vill. Säkerligen vet Han både det som görs öppet och det som är dolt.
Utav människornas tal och handlingar.

إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّهُۥ يَعْلَمُ ٱلْجَهْرَ وَمَا يَخْفَىٰ ﴿٧﴾

8. Och Vi ska underlätta vägen för dig till allt gott.

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٨﴾

9. Så påminn, ifall påminnelsen kan ge nytta!

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ ٱلذِّكْرَىٰ ﴿٩﴾

10. Den som fruktar [Allah] kommer att bli förmanad.

سَيَذَّكَّرُ مَن يَخْشَىٰ ﴿١٠﴾

11. Men den helt fördömde kommer att undvika den.
Påminnelsen.

وَيَتَجَنَّبُهَا ٱلْأَشْقَى ﴿١١﴾

12. Han som ska brinna i den Största Elden.

ٱلَّذِى يَصْلَى ٱلنَّارَ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿١٢﴾

13. Sedan ska han varken dö däri eller leva.

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿١٣﴾

14. [Men] Den som renar sig själv har förvisso nått framgång.

قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ﴿١٤﴾

15. Den som nämner sin Herres Namn och utför [Salât].

وَذَكَرَ ٱسْمَ رَبِّهِۦ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾

16. Men ni föredrar istället det världsliga livet,

بَلْ تُؤْثِرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿١٦﴾

17. Fastän det efterkommande [livet] är bättre och långvarigare.

وَٱلْـَٔاخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٧﴾

18. Detta finns sannerligen i de tidigare skrifterna.

إِنَّ هَـٰذَا لَفِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٨﴾

19. Ibrâhîms (Abrahams) och Mûsâs (Moses) skrifter.

صُحُفِ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

Sûrah al-Ghâshiyah (Den Överväldigande)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Har berättelsen om al-Ghâshiyah nått dig (Muhammed)?

al-Ghâshiyah: Den Överväldigande, ett av Återuppståndelsens Dags namn, eftersom den överväldigar människorna med sin skräck.

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْغَٰشِيَةِ ١

2. [Vissa] Ansikten kommer den dagen att vara förnedrade,

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَٰشِعَةٌ ٢

3. Utarbetade och uttröttade.

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ٣

4. [Men] Kommer att brännas i en väldigt het eld.

تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ٤

5. De Ska få dricka ur en kokhet källa.

تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ ءَانِيَةٍ ٥

6. De får ingen mat förutom från en taggig växt.

لَّيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ٦

7. Som varken ger näring eller stillar hungern.

لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِى مِن جُوعٍ ٧

8, [Men andra] Ansikten kommer den dagen att vara belåtna.

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ٨

9. Nöjda med sin strävan,

لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ٩

10. I ett högt liggande Paradis.

فِى جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١٠

11. Där kommer de ej att höra

لَّا تَسْمَعُ فِيهَا لَٰغِيَةً ١١

ett enda onyttigt ord.

12. Däri finns rinnande källor,

فِيهَا عَيۡنٞ جَارِيَةٞ ١٢

13. Samt finns där upphöjda troner,

فِيهَا سُرُرٞ مَّرۡفُوعَةٞ ١٣

14. Och framlagda koppar,

وَأَكۡوَابٞ مَّوۡضُوعَةٞ ١٤

15. Och kuddar [placerade] i rader,

وَنَمَارِقُ مَصۡفُوفَةٞ ١٥

16. Och utspridda mattor.

وَزَرَابِيُّ مَبۡثُوثَةٌ ١٦

17. Att de (icketroende) inte bara tittar på kamelerna, hur de är skapta.

أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى ٱلۡإِبِلِ كَيۡفَ خُلِقَتۡ ١٧

18. Och på himlen, hur den upphöjts.

وَإِلَى ٱلسَّمَآءِ كَيۡفَ رُفِعَتۡ ١٨

19. Och på bergen, hur de ställts upp.
Och därmed stabiliserar jordytan.

وَإِلَى ٱلۡجِبَالِ كَيۡفَ نُصِبَتۡ ١٩

20. Och på jorden, hur den bretts ut.
D.v.s. jordytan.

وَإِلَى ٱلۡأَرۡضِ كَيۡفَ سُطِحَتۡ ٢٠

21. Så påminn! Ty du (Muhammed) صلى الله عليه وسلم **är blott en som påminner.**

فَذَكِّرۡ إِنَّمَآ أَنتَ مُذَكِّرٞ ٢١

22. Du är inte en som kan tvinga dem.
Att tro, d.v.s. de icketroende.

لَّسۡتَ عَلَيۡهِم بِمُصَيۡطِرٍ ٢٢

23. Förutom den som vänder sig bort och förnekar.
Sanningen/Islam.

إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ٢٣

24. För honom ska Allah straffa med det Största Straffet.	فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَكۡبَرَ ٢٤
25. Det är sannerligen till Oss de ska återvända,	إِنَّ إِلَيۡنَآ إِيَابَهُمۡ ٢٥
26. Sedan är det sannerligen upp till Oss att döma dem.	ثُمَّ إِنَّ عَلَيۡنَا حِسَابَهُم ٢٦

Sûrah al-Fadjr (Gryningsljuset)

سُورَةُ الفَجۡرِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Vid gryningsljuset!

وَٱلۡفَجۡرِ ١

2. Och de tio nätterna!
De första tio dagarna och deras nätter i den Islamiska månaden Dhul-Hidjah.

وَلَيَالٍ عَشۡرٖ ٢

3. Och det jämna och det udda [antalet]!

وَٱلشَّفۡعِ وَٱلۡوَتۡرِ ٣

4. Och natten när den avlägsnar sig!
Med sitt mörker.

وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَسۡرِ ٤

5. Finns det inte i detta en Ed för den som har förstånd?

هَلۡ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٞ لِّذِي حِجۡرٍ ٥

6. Har du inte sett hur din Herre handskades med 'Âd[folket]?
'Âds söner vars stam uppkallades efter 'Âds far, Iram.

أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦

7. Iram[stammen] med pelarna.
De var ett stort och starkt folk som hade sina hus uppbyggda på stora pelare.

إِرَمَ ذَاتِ ٱلۡعِمَادِ ٧

8. Vars like aldrig förr hade skapats i länderna.

ٱلَّتِي لَمۡ يُخۡلَقۡ مِثۡلُهَا فِي ٱلۡبِلَٰدِ ٨

9. Och Thamûd[folket] som högg ut stora stenblock i dalen.
För att bygga sina hus med.

وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُواْ ٱلصَّخۡرَ بِٱلۡوَادِ ٩

10. Och Faraon med pålarna.
Som det sägs att han straffade folk på.

وَفِرۡعَوۡنَ ذِي ٱلۡأَوۡتَادِ ١٠

11. De [stammar och folk] som överträdde i länderna.
Överträdde Allahs lagar.

ٱلَّذِينَ طَغَوۡاْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ١١

12. Och spred mycket fördärv däri.

فَأَكۡثَرُواْ فِيهَا ٱلۡفَسَادَ ١٢

13. Din Herre lät därför ett hårt och smärtsamt straff drabba dem.

فَصَبَّ عَلَيۡهِمۡ رَبُّكَ سَوۡطَ عَذَابٍ ١٣

14. Din Herre har säkerligen ständig uppsikt.
Över skapelsen.

إِنَّ رَبَّكَ لَبِٱلۡمِرۡصَادِ ١٤

15. Men vad beträffar människan, så säger hon när hennes Herre prövar henne genom att hedra henne och göra hennes liv bekvämt: Min Herre har hedrat mig!

فَأَمَّا ٱلۡإِنسَٰنُ إِذَا مَا ٱبۡتَلَىٰهُ رَبُّهُۥ فَأَكۡرَمَهُۥ وَنَعَّمَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَكۡرَمَنِ ١٥

16. Men när Han prövar henne med att begränsa hennes tillgångar så säger hon: Min Herre har förnedrat mig!

وَأَمَّآ إِذَا مَا ٱبۡتَلَىٰهُ فَقَدَرَ عَلَيۡهِ رِزۡقَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَهَٰنَنِ ١٦

17. Nej! Men ni är inte givmilda mot den faderlöse.

كَلَّاۖ بَل لَّا تُكۡرِمُونَ ٱلۡيَتِيمَ ١٧

18. Och inte heller uppmanar ni varandra att ge mat åt den fattige.

وَلَا تَحَٰٓضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ١٨

19. Men ni slukar upp [andras andelar av] arven helt och hållet.
På vilket sätt ni än kan vare sig halâl eller harâm.

وَتَأۡكُلُونَ ٱلتُّرَاثَ أَكۡلٗا لَّمّٗا ١٩

20. Och ni älskar pengar med en enorm kärlek.

وَتُحِبُّونَ ٱلۡمَالَ حُبّٗا جَمّٗا ٢٠

21. Sannerligen! Men när jorden krossas till smulor i skälvande omgångar.

På Domedagen.

كَلَّآ إِذَا دُكَّتِ ٱلۡأَرۡضُ دَكّٗا دَكّٗا ٢١

22. Och din Herre Kommer med änglarna [uppställda] i rader.

Ett av Allahs attribut är att Han kommer på Domedagen, så som Han vill och så som det passar Hans Storhet, för att döma mellan skapelsen. Men hur Han kommer är för oss människor okänt och går därför ej att beskriva. Se 42:11

وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلۡمَلَكُ صَفّٗا صَفّٗا ٢٢

23. Samt ska Djahannam den Dagen föras fram. Den Dagen kommer människan att minnas, men hur ska minnet då kunna gynna henne?

Djahannam: Helvetets mest använda namn på arabiska.

وَجِاْيٓءَ يَوۡمَئِذِۭ بِجَهَنَّمَۚ يَوۡمَئِذٖ يَتَذَكَّرُ ٱلۡإِنسَٰنُ وَأَنَّىٰ لَهُ ٱلذِّكۡرَىٰ ٢٣

24. Hon kommer att säga: Om jag bara hade förberett mig inför mitt [nu eviga] liv!

Med goda gärningar.

يَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي قَدَّمۡتُ لِحَيَاتِي ٢٤

25. För den Dagen kommer ingen att straffa [så hårt] som Hans (Allahs) bestraffning.

Som Han ger dem som ej lydde Honom i detta liv.

فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٞ ٢٥

26. Inte heller kommer någon att binda fast [så hårt] som Hans bindning.

Då Hans straffänglar binder fast dem som

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٞ ٢٦

förnekat sanningen.

27. O du belåtna själ!
Belåten med sin Herre och belöningen Han förberett för de troende.

يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفۡسُ ٱلۡمُطۡمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

28. Kom tillbaka till din Herre, nöjd och tillfredställd!

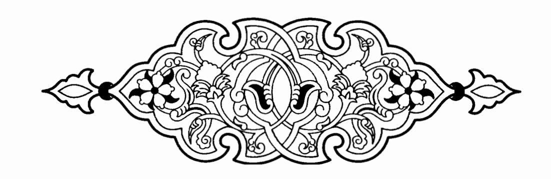
ٱرۡجِعِيٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةٗ مَّرۡضِيَّةٗ ﴿٢٨﴾

29. Stig in bland Mina slavar!
'slavar' här: Rättfärdiga dyrkare. I Islam betecknas alla människor, både troende och icketroende, som Allahs slavar.

فَٱدۡخُلِي فِي عِبَٰدِي ﴿٢٩﴾

30. Stig in i Mitt Paradis!

وَٱدۡخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾



Sûrah al-Balad
(Staden)

سُورَةُ البَلَد

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Jag svär vid den här staden!
Mekka.

لَآ أُقْسِمُ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ١

2. Och du (Muhammed صلى الله عليه وسلم) är boende i den här staden.

وَأَنتَ حِلُّۢ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ٢

3. Och [vid] fadern och hans avkomma!
'fadern': Adam.

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ٣

4. Vi har förvisso skapat människan i [hennes] vedermöda.
Hon möter ständigt svårigheter i sitt liv som hon bekämpar.

لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِى كَبَدٍ ٤

5. Tror hon att ingen någonsin ska kunna få makt över henne?

أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ٥

6. Hon säger [skrytande]: Jag har slösat stora summor pengar!

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ٦

7. Tror hon att ingen har sett henne?

أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ ٧

8. Har Vi inte gett henne två ögon?

أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ عَيْنَيْنِ ٨

9. Och en tunga samt två läppar?

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ٩

10. Och Vi har klargjort för henne de två vägarna.
Gott och ont.

وَهَدَيْنَٰهُ ٱلنَّجْدَيْنِ ١٠

11. Men hon skyndar sig inte att träda fram på den branta stigen.

فَلَا ٱقۡتَحَمَ ٱلۡعَقَبَةَ ١١

12. Och vad kan få dig att inse vad den branta stigen är?

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡعَقَبَةُ ١٢

13. [Den är] Att befria en slav.

فَكُّ رَقَبَةٍ ١٣

14. Eller att skänka mat under en dag av hungersnöd,

أَوۡ إِطۡعَٰمٞ فِي يَوۡمٖ ذِي مَسۡغَبَةٖ ١٤

15. Åt en faderlös släkting.

يَتِيمٗا ذَا مَقۡرَبَةٍ ١٥

16. Eller åt en fattig i behov.

أَوۡ مِسۡكِينٗا ذَا مَتۡرَبَةٖ ١٦

17. Samtidigt som hon (människan) är en av dem som tror och uppmanar varandra att ha tålamod samt uppmanar varandra att visa nåd.

ثُمَّ كَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلصَّبۡرِ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلۡمَرۡحَمَةِ ١٧

18. Dessa är den högra sidans folk.
De framgångsrika på Domedagen.

أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَيۡمَنَةِ ١٨

19. Men de som förnekade Våra Tecken, de är den vänstra sidans folk.
Tecken: Uppenbarade budskap.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا هُمۡ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَشۡـَٔمَةِ ١٩

20. En sluten eld kommer att omge dem.
Se 104:6-8.

عَلَيۡهِمۡ نَارٞ مُّؤۡصَدَةُۢ ٢٠

Sûrah ash-Shams
(Solen)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Vid solen och dess förmiddagsljus!

وَٱلشَّمۡسِ وَضُحَىٰهَا ١

2. Och månen när den följer den (solen)!

وَٱلۡقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا ٢

3. Och dagen när den gör den synlig!

وَٱلنَّهَارِ إِذَا جَلَّىٰهَا ٣

4. Och natten när den skymmer den!
Då den gått ned.

وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰهَا ٤

5. Och himlen och Han som byggt upp den!

وَٱلسَّمَآءِ وَمَا بَنَىٰهَا ٥

6. Och jorden och Han som brett ut den!
D.v.s. gjort den vid och utbredd till ytan.

وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا طَحَىٰهَا ٦

7. Och själen och Han som fulländat den,

وَنَفۡسٖ وَمَا سَوَّىٰهَا ٧

8. Sedan hänvisat den till vad som är syndigt för den och vad som är gudfruktigt.

فَأَلۡهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقۡوَىٰهَا ٨

9. Den som renar den (själen) har säkerligen nått framgång.

قَدۡ أَفۡلَحَ مَن زَكَّىٰهَا ٩

10. Men den som nedsätter den har säkerligen misslyckats.
Nedsätter den med synd och olydnad till Allah.

وَقَدۡ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا ١٠

11. Thamûd[folket] vägrade tro på grund av sin överträdelse.
Av Allahs lagar, som förmedlades till dem via Allahs sändebud Sâlih.

كَذَّبَتۡ ثَمُودُ بِطَغۡوَىٰهَآ ١١

12. Då den mest ondskefulle bland dem rusade fram.
För att representera sitt folk.

إِذِ ٱنۢبَعَثَ أَشۡقَىٰهَا ١٢

13. Och Allahs sändebud (Sâlih) sa till dem: Akta er för att utsätta Allahs kamelsto för skada och hindra henne inte från att dricka!

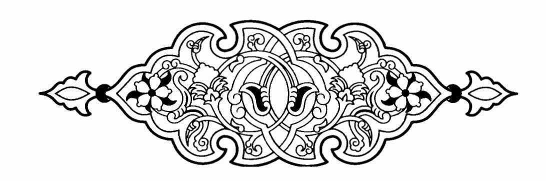
فَقَالَ لَهُمۡ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقۡيَٰهَا ١٣

14. Men de vägrade tro på honom och slaktade henne, så deras Herre förgjorde dem på grund av deras synd och gjorde straffet lika [för dem alla].

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمۡدَمَ عَلَيۡهِمۡ رَبُّهُم بِذَنۢبِهِمۡ فَسَوَّىٰهَا ١٤

15. Och Han fruktar inte dess följd.
Allah fruktar aldrig en följd av något Han gör.

وَلَا يَخَافُ عُقۡبَٰهَا ١٥



Sûrah al-Lail (Natten)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Vid natten när den täcker!
Täcker skapelsen med sitt mörker.

وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ١

2. Och dagen när den gör sig synlig!
Med sitt skinande ljus.

وَٱلنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ٢

3. Och Den som skapat det manliga och det kvinnliga könet!

وَمَا خَلَقَ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰٓ ٣

4. Era gärningar är sannerligen olikartade!

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ ٤

5. Så den som ger och fruktar,
Skänker av sina ägodelar till de i behov och fruktar Allah genom att lyda Honom och hålla sig borta från det Han förbjudit.

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَٱتَّقَىٰ ٥

6. Samt tror på det Godaste.
Belöningen i livet efter detta.

وَصَدَّقَ بِٱلْحُسْنَىٰ ٦

7. För honom ska Vi underlätta [vägen till] allt gott.
Genom att en god gärning leder till en annan.

فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلْيُسْرَىٰ ٧

8. Men den som snålar och försöker vara oberoende,
Oberoende av Allah.

وَأَمَّا مَنۢ بَخِلَ وَٱسْتَغْنَىٰ ٨

9. Och vägrar tro på det Godaste,

وَكَذَّبَ بِٱلْحُسْنَىٰ ٩

10. För honom ska Vi underlätta

فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلْعُسْرَىٰ ١٠

[vägen till] ondskan.
Genom att en ond gärning leder till en annan. Jfr. 6:110

11. Och hans rikedom kommer ej att gagna honom när han faller [död].
Eller faller ned i Djahannam.

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُۥٓ إِذَا تَرَدَّىٰٓ ﴿١١﴾

12. Vägledningen är sannerligen upp till Oss.

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾

13. Och Oss tillhör sannerligen både det sista och det första.
Av era två liv, livet här på jorden och ert kommande liv efter döden.

وَإِنَّ لَنَا لَلْـَٔاخِرَةَ وَٱلْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

14. Jag har därför varnat er för en flammande eld.

فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾

15. Endast den som är helt fördömd ska brinna i den.

لَا يَصْلَىٰهَآ إِلَّا ٱلْأَشْقَى ﴿١٥﴾

16. Han som vägrade tro och vände sig bort.
Från att lyda Allah.

ٱلَّذِى كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾

17. Men han som är högst gudfruktig ska föras långt bort från den.

وَسَيُجَنَّبُهَا ٱلْأَتْقَى ﴿١٧﴾

18. Den som ger utav sina ägodelar för att rena sig,
Rena sin själ, sin religion samt sina världsliga rikedomar.

ٱلَّذِى يُؤْتِى مَالَهُۥ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

19. Och ej har för avsikt att återbetala en tjänst som någon gjort honom,

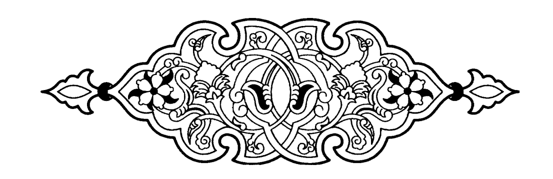
وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُۥ مِن نِّعْمَةٍ تُجْزَىٰٓ ﴿١٩﴾

إِلَّا ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ رَبِّهِ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٢٠

20. Utan endast för sin Herres, Den Högstes, Ansiktes skull.
D.v.s. i hopp om att få se Det i nästa liv efter att ha kommit till Paradiset, vilket är en belöning för de troende och rättfärdiga som Profeten Muhammed صلى الله عليه وسلم har bekräftat. Men Allahs ansikte är inte likt våra ansikten och kan inte beskrivas, utan Det är så som Det passar Hans Storhet. Se 42:11

وَلَسَوۡفَ يَرۡضَىٰ ٢١

21. Och han kommer säkerligen att bli nöjd.
Med den belöning han får av Allah i Djannah/Paradiset för det han givit.



Sûrah ad-Duhâ
(Förmiddagen)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Vid förmiddagen!

وَٱلضُّحَىٰ ١

2. Och natten när den stillsamt mörknar!

وَٱلَّيۡلِ إِذَا سَجَىٰ ٢

3. Din Herre har varken övergett dig eller hatat dig (Muhammed صلى الله عليه وسلم).
Vilket påstods av Muhammeds صلى الله عليه وسلم fiender under ett längre uppehåll som skedde mellan uppenbarelserna av Koranen.

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ٣

4. Och livet efter detta är sannerligen bättre för dig än det tidigare.
'det tidigare': Detta liv.

وَلَلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لَّكَ مِنَ ٱلۡأُولَىٰ ٤

5. Och din Herre ska med säkerhet ge dig [en belöning] så att du blir helt nöjd.

وَلَسَوۡفَ يُعۡطِيكَ رَبُّكَ فَتَرۡضَىٰٓ ٥

6. Fann Han dig inte faderlös och beskyddade dig?

أَلَمۡ يَجِدۡكَ يَتِيمٗا فَـَٔاوَىٰ ٦

7. Så som Han fann dig ovetande och vägledde dig.
Ovetande om Koranen och Allahs lagar. Se 42:52

وَوَجَدَكَ ضَآلّٗا فَهَدَىٰ ٧

8. Och Han fann dig fattig men gjorde dig oberoende.

وَوَجَدَكَ عَآئِلٗا فَأَغۡنَىٰ ٨

Oberoende av andra än Allah.

فَأَمَّا ٱلۡيَتِيمَ فَلَا تَقۡهَرۡ ٩

9. Förtryck därför inte den faderlöse.

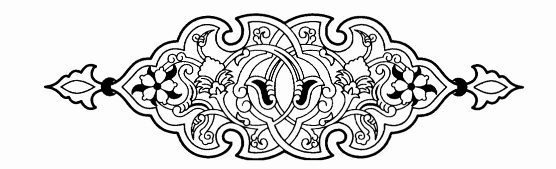
وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنۡهَرۡ ١٠

10. Och stöt inte heller bort den som ber dig om något.

وَأَمَّا بِنِعۡمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثۡ ١١

11. Men berätta däremot öppet om din Herres välgärningar.

Som att Han gjort dig till Sin profet och uppenbarat Koranen till dig etc. Att berätta om Allahs välgärningar mot en är i sig själv ett sätt att visa sin tacksamhet för dem.



Sûrah ash-Sharh (Öppnandet)

سُورَةُ الشَّرۡحِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

أَلَمۡ نَشۡرَحۡ لَكَ صَدۡرَكَ ١

1. Har Vi inte öppnat ditt bröst åt dig (Muhammed صلى الله عليه وسلم) ?
D.v.s. gjort det brett, rymligt och välkomnande samt fyllt det med Islams ljus. (Jfr också med 6:125)

وَوَضَعۡنَا عَنكَ وِزۡرَكَ ٢

2. Och tagit bort din börda från dig,

ٱلَّذِيٓ أَنقَضَ ظَهۡرَكَ ٣

3. Som tyngde på din rygg?

وَرَفَعۡنَا لَكَ ذِكۡرَكَ ٤

4. Och [har Vi inte] upphöjt ditt namn för dig?
D.v.s. det nämns ständigt i samband med Allah i vittnesmålet som sägs i salât (bönen) och athân (böneutropet) bl.a.

فَإِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا ٥

5. Ty varje besvär följs säkerligen av lättnad.

إِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا ٦

6. Varje besvär följs säkerligen av lättnad.

فَإِذَا فَرَغۡتَ فَٱنصَبۡ ٧

7. Så när du är färdig, sträva då hårt.
Färdig med dina världsliga syssel-sättningar, sträva då hårt med att ägna dig åt dyrkan till Allah.

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَٱرۡغَب ٨

8. Och vänd dig till din Herre i hopp.
Rena din avsikt inför varje gärning och rikta endast dina önskemål till Honom.

Sûrah at-Tîn (Fikonen)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Vid fikonen och oliverna!

وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيۡتُونِ ١

2. Och Sinai berget!

وَطُورِ سِينِينَ ٢

3. Och denna trygga stad!
Mekka.

وَهَٰذَا ٱلۡبَلَدِ ٱلۡأَمِينِ ٣

4. Vi har sannerligen skapat människan i den bästa upprättstående skapnaden.

لَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ فِيٓ أَحۡسَنِ تَقۡوِيمٖ ٤

5. [Men] Sedan gör Vi henne till den lägsta av de låga,
I helveteselden, om hon inte lyder Allah och Hans sändebud.

ثُمَّ رَدَدۡنَٰهُ أَسۡفَلَ سَٰفِلِينَ ٥

6. Förutom dem som tror och gör rättfärdiga gärningar, för de ska få en belöning utan ände.
Evigt liv i Paradiset.

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمۡ أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونٖ ٦

7. Vad skulle då få dig (människa) att vägra tro på Gottgörelsen.
Och återvändandet till Allah, då alla människor ska stå till svars för sina gärningar och belönas med gott eller ont för dem.

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعۡدُ بِٱلدِّينِ ٧

8. Är inte Allah den Rättvisaste av domare?

أَلَيۡسَ ٱللَّهُ بِأَحۡكَمِ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٨

Sûrah al-'Alaq
(Den tjocka blodklumpen)

سُورَةُ العَلَق

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Recitera! I din Herres Namn, Han som skapat,
Allt som existerar.

ٱقْرَأْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلَّذِى خَلَقَ ﴿١﴾

2. Skapat människan från en klump tjockt blod.

خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾

3. Recitera! Och din Herre är Den Givmildaste,

ٱقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ ﴿٣﴾

4. Som lärt [hur man skriver] med pennan.

ٱلَّذِى عَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ ﴿٤﴾

5. Han har lärt människan vad hon ej förut visste.
Dessa fem verser var det första som uppenbarades till Muhammed صلى الله عليه وسلم, då han befann sig i grottan på berget Hirâ i Mekka, under den natt som beskrivs i nästa sûrah.

عَلَّمَ ٱلْإِنسَٰنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

6. Sannerligen! Människan går verkligen för långt,
I sin glädje, vildhet och arrogans.

كَلَّآ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَيَطْغَىٰٓ ﴿٦﴾

7. Då hon anser sig själv vara oberoende.
Av Allah p.g.a. sin egendom.

أَن رَّءَاهُ ٱسْتَغْنَىٰٓ ﴿٧﴾

8. Återvändandet är säkerligen till din Herre.

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجْعَىٰٓ ﴿٨﴾

9. Har du (Muhammed صلى الله

أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يَنْهَىٰ ﴿٩﴾

عليه وسلم) sett han som hindrar,
D.v.s. Abu Djahl, en av Profetens صلى الله عليه وسلم farbröder som utsatte honom för mycket trakasseri och förtryck.

10. En slav när han utför sin bön?
En slav till Allah.

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰٓ ﴿١٠﴾

11. Vad skulle du (Abu Djahl) tycka om han verkligen är vägledd?

أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰٓ ﴿١١﴾

12. Eller beordrar gudsfruktan?

أَوْ أَمَرَ بِٱلتَّقْوَىٰٓ ﴿١٢﴾

13. Vad skulle du tycka om han vägrade tro och vände sig bort?
Från Sanningen/Islam.

أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١٣﴾

14. Inser han (Abu Djahl) då inte att Allah ser?
Ser honom liksom allting annat.

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾

15. Sannerligen! Om han (Abu Djahl) inte slutar kommer Vi att greppa honom i hans pannlugg.

كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًۢا بِٱلنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾

16. En lögnaktig och syndfull pannlugg.

نَاصِيَةٍ كَٰذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾

17. Låt honom sedan kalla på sina släktingar.

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُۥ ﴿١٧﴾

18.Vi ska kalla på straffänglarna.

سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾

19. Sannerligen! Men lyd honom ej, utan fall ned i dyrkan och sök dig allt närmare [Allah].

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَٱسْجُدْ وَٱقْتَرِب ۩ ﴿١٩﴾

Sûrah Al-Qadr (Ärans Natt)

سُورَةُ القَدۡرِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ فِي لَيۡلَةِ ٱلۡقَدۡرِ ١

1. Vi har sannerligen sänt ned den (Koranen) under Ärans Natt.
En av de sista tio nätterna i månaden Ramadân.

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا لَيۡلَةُ ٱلۡقَدۡرِ ٢

2. Och vad kan få dig att inse vad Ärans Natt är?

لَيۡلَةُ ٱلۡقَدۡرِ خَيۡرٞ مِّنۡ أَلۡفِ شَهۡرٖ ٣

3. Ärans Natt är bättre än tusen månader.
Att dyrka Allah under Ärans Natt är värt mer än att dyrka Honom i tusen månader som inte omfattar denna natt.

تَنَزَّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذۡنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمۡرٖ ٤

4. Under den (Natten) kommer änglarna och ar-rûh ned i mångfald, med sin Herres tillåtelse, tillsammans med varje beslut.
Som Allah har fastställt, om vad som ska ske under hela det kommande året, se 44:4. Ar-rûh: ängeln Djibrîl.

سَلَٰمٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطۡلَعِ ٱلۡفَجۡرِ ٥

5. Den är full av frid ända till gryningens framkomst.

Sûrah al-Bayyinah
(Det klara beviset)

سُورَةُ البَيِّنَةِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. De som förnekade [Sanningen/ Islam] bland Bokens folk och mångguddadyrkarna skulle aldrig ha upphört förrän det klara beviset kom till dem.

Upphört med sin misstro. Det klara beviset: Koranen. Bokens folk: Judar och Kristna.

لَمۡ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ وَٱلۡمُشۡرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡبَيِّنَةُ ١

2. Ett sändebud från Allah som reciterar renade skrifter,

رَسُولٞ مِّنَ ٱللَّهِ يَتۡلُواْ صُحُفٗا مُّطَهَّرَةٗ ٢

3. Som innehåller rättvisa [och uppriktiga] texter.

D.v.s. rättvisa befallningar och sannings-enlig information.

فِيهَا كُتُبٞ قَيِّمَةٞ ٣

4. Och de som gavs Boken split-trade inte upp sig [i olika sekter] förrän efter det att det klara beviset kom till dem.

D.v.s. sanningen som fanns i deras uppenbarade böcker.

وَمَا تَفَرَّقَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡبَيِّنَةُ ٤

5. Och de blev inte beordrade med annat än att dyrka Allah och endast utöva sin religion för Honom som Hunafâ, och att etablera Salât samt att betala Zakât och detta är den uppriktiga religionen.

وَمَآ أُمِرُوٓاْ إِلَّا لِيَعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَآءَ وَيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُواْ ٱلزَّكَوٰةَۚ وَذَٰلِكَ دِينُ ٱلۡقَيِّمَةِ ٥

Hunafâ: plural av ordet Hanîf som betecknar en som vänder sig bort från all månggudadyrkan till att endast dyrka Allah. Salât: De regelbundna bönerna. Zakât: Allmosorna till de fattiga.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أُوْلَٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ ٱلْبَرِيَّةِ ٦

6. De som förnekar [Sanningen/Islam] bland Bokens folk och månggudadyrkarna ska säkerligen förbli eviga i Djahannams eld. De är de värsta av alla skapade varelser.

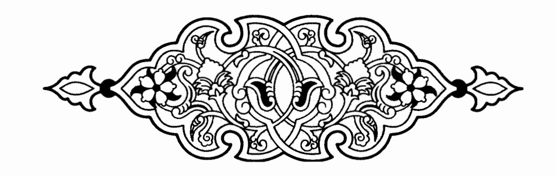
Djahannam: Helvetets mest använda namn på arabiska.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ ٱلْبَرِيَّةِ ٧

7. [Medan] De som tror och gör rättfärdiga gärningar, De är de bästa av alla skapade varelser.

جَزَآؤُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْ عَنْهُ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُۥ ٨

8. Deras belöning hos deras Herre kommer att vara Eviga Trädgårdar med rinnande floder nedanför dem. De kommer att förbli eviga däri för alltid. Allah är nöjd med dem och de kommer att vara nöjda med Honom. Detta är för den som fruktar sin Herre.



Sûrah az-Zalzalah (Jordskalvet)

سُورَةُ الزَّلزَلَة

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. När hela Jorden skakar i sitt jordskalv.

إِذَا زُلْزِلَتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ١

2. Och Jorden kastar upp sina bördor.
D.v.s. De döda som begravts i den.

وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ٢

3. Och människan säger: Vad händer med den?

وَقَالَ ٱلْإِنسَٰنُ مَا لَهَا ٣

4. Den Dagen kommer den att berätta om vad den bevittnat,
Av varje människas handlingar på den.

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ٤

5. För din Herre har beordrat den [med detta].

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ٥

6. Den Dagen ska människorna träda fram i skingrade skaror för att se alla sina gärningar.

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ ٱلنَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا۟ أَعْمَٰلَهُمْ ٦

7. Så den som gör [så lite som] en liten myras vikt av gott kommer att se det,
Den Dagen.

فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُۥ ٧

8. Och den som gör [så lite som] en liten myras vikt av ont kommer att se det.

وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُۥ ٨

Sûrah al-'Âdiyât (De galloperande hästarna)

سُورَةُ العَادِيَاتِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

وَٱلْعَٰدِيَٰتِ ضَبْحًا ١

1. Vid de galopperande hästarna som frustar,
Då de skickas ut i strid och andvänds i Allahs väg, d.v.s. för Allahs skull.

فَٱلْمُورِيَٰتِ قَدْحًا ٢

2. Och skapar gnistor,
När deras hästskor slår emot stenarna på marken.

فَٱلْمُغِيرَٰتِ صُبْحًا ٣

3. Då de blir ridna till anfall på morgonen.

فَأَثَرْنَ بِهِۦ نَقْعًا ٤

4. Och som virvlar upp dammoln,

فَوَسَطْنَ بِهِۦ جَمْعًا ٥

5. Medan de tränger in mitt bland fienderna.
På slagfältet.

إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٌ ٦

6. Människan är sannerligen väldigt otacksam mot sin Herre.

وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ٧

7. Och sannerligen är hon själv vittne till det.
Vilket framstår från hennes tal och handlingar.

وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ٨

8. Dessutom är hon sannerligen våldsam i sin kärlek till rikedom.

۞ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِى ٱلْقُبُورِ ٩

9. Inser hon inte, när gravarnas innehåll spills ut,

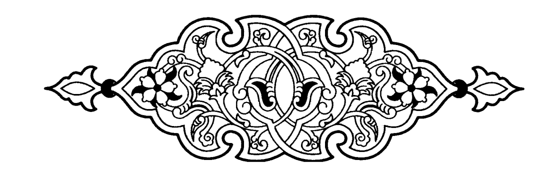
وَحُصِّلَ مَا فِى ٱلصُّدُورِ ١٠

10. Och det som funnits inom

brösten avslöjas,
Det som folk dolt inom sig.

11. Att den dagen är [och var] deras Herre säkerligen väl medveten om dem.
Och deras gärningar, goda såväl som onda, under deras liv på jorden.

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾



Sûrah al-Qâri'ah

سُورَةُ القَارِعَةِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. al-Qâri'ah!
Ett av Domedagens namn som betonar ett plötsligt brakande tillslag.

ٱلْقَارِعَةُ ١

2. Vad är al-Qâri'ah?

مَا ٱلْقَارِعَةُ ٢

3. Och vad kan få dig att inse vad al-Qâri'ah är?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْقَارِعَةُ ٣

4. [Det är] Den Dag då människorna kommer att vara som kringspridda flygande insekter.

يَوْمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلْفَرَاشِ ٱلْمَبْثُوثِ ٤

5. Och bergen kommer att bli som borstad ull.
Som börjat bli sliten och sönderriven.

وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ٱلْمَنفُوشِ ٥

6. Så vad beträffar den vars våg då är tungt belastad,
Med goda gärningar som överväger de onda.

فَأَمَّا مَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ ٦

7. Han kommer att finna sig själv i ett belåtet liv.
I Paradiset.

فَهُوَ فِى عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ٧

8. Men den vars våg är för lätt belastad,
De onda gärningarna överväger de goda.

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ ٨

9. Han ska falla ned med huvudet före i al-Hâwiah.

فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٌ ٩

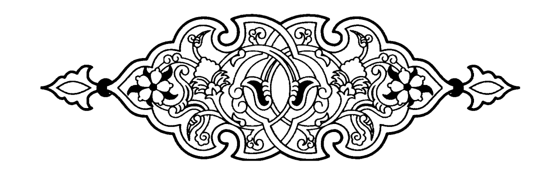
Ett av helvetets namn som betonar djuphet.

10. Och vad kan få dig att inse vad det är?

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا هِيَهۡ ١٠

11. [Det är] En väldigt het eld.

نَارٌ حَامِيَةُۢ ١١



Sûrah at-Takâthur
(Den gemensamma tävlan)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Den gemensamma tävlan om att utöka era förmögenheter distraherar er.
Från att sträva efter framgång i Nästa Liv.

أَلۡهَىٰكُمُ ٱلتَّكَاثُرُ ١

2. Fram till det att ni besökt gravarna.
Då ni dött och begravts i dem.

حَتَّىٰ زُرۡتُمُ ٱلۡمَقَابِرَ ٢

3. Sannerligen! Ni ska få veta!

كَلَّا سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٣

4. Igen, sannerligen! Ni ska få veta!

ثُمَّ كَلَّا سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٤

5. Sannerligen! Om ni bara visste med övertygande kunskap,
Så hade ni inte låtit er bli distraherade.

كَلَّا لَوۡ تَعۡلَمُونَ عِلۡمَ ٱلۡيَقِينِ ٥

6. [Att] Ni säkerligen ska få se den Djupa Elden.

لَتَرَوُنَّ ٱلۡجَحِيمَ ٦

7. Sedan ska ni säkerligen få se den med era egna ögons övertygelse.

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيۡنَ ٱلۡيَقِينِ ٧

8. Sedan kommer ni säkerligen [också] att frågas, den Dagen, om ert välbehag.
D.v.s. vad ni har gjort för att tacka Allah för det.

ثُمَّ لَتُسۡـَٔلُنَّ يَوۡمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ٨

Sûrah al-'Asr (Den förbigående tiden)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Vid [den förbigående] Tiden!
Vari människans handlingar av gott och ont utförs.

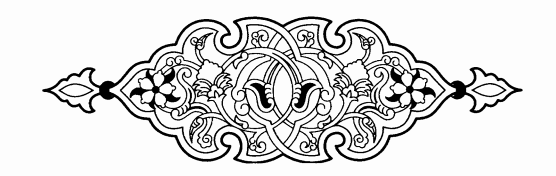
وَٱلۡعَصۡرِ ١

2. Människan är sannerligen förlorad.
På väg mot sin undergång.

إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَفِي خُسۡرٍ ٢

3. Förutom de som Tror och gör rättfärdiga gärningar, och uppmanar varandra att anta Sanningen samt uppmanar varandra att ha tålamod.
'anta Sanningen': Ta till sig och lyda Allahs beordringar.

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلۡحَقِّ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلصَّبۡرِ ٣



Sûrah al-Humazah (Baktalaren)

سُورَةُ الهُمَزَةِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ett hårt straff ska möta varje baktalare och felfinnare!

وَيۡلٞ لِّكُلِّ هُمَزَةٖ لُّمَزَةٍ ١

2. Som samlat massor med pengar och hållit räkning på dem.
I sin girighet och snålhet.

ٱلَّذِي جَمَعَ مَالٗا وَعَدَّدَهُۥ ٢

3. Han tror att hans pengar har gett honom evigt liv.
I denna värld.

يَحۡسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخۡلَدَهُۥ ٣

4. Nej! För han kommer att slängas in i al-Hutamah.
Ett av Helvetets namn som betonar att krossa, eftersom det krossar sina invånare.

كَلَّاۖ لَيُنۢبَذَنَّ فِي ٱلۡحُطَمَةِ ٤

5. Och vad kan få dig att inse vad al-Hutamah är?

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡحُطَمَةُ ٥

6. [Det är] Allahs flammande Eld,

نَارُ ٱللَّهِ ٱلۡمُوقَدَةُ ٦

7. Som bränner ända in i [dess invånares] hjärtan.

ٱلَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى ٱلۡأَفۡـِٔدَةِ ٧

8. Den kommer säkerligen att vara sluten kring dem.

إِنَّهَا عَلَيۡهِم مُّؤۡصَدَةٞ ٨

9. I [den finns] utspridda pelare.
Som dess invånare straffas med.

فِي عَمَدٖ مُّمَدَّدَةِۭ ٩

Sûrah al-Fîl (Elefanten)

سُورَةُ الفِيلِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Har du (Muhammed صلى الله عليه وسلم) inte fått veta hur din Herre handskades med elefantens folk?

Etiopiern Abraha och hans armé som hade för avsikt att förstöra Ka'ban i Mekka med hjälp av en stor elefant, under det år Profeten Muhammed صلى الله عليه وسلم föddes.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ١

2. Gjorde Han inte deras onda plan vilseledd?

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ٢

3. Och Han skickade svärmar av fåglar i följd mot dem,

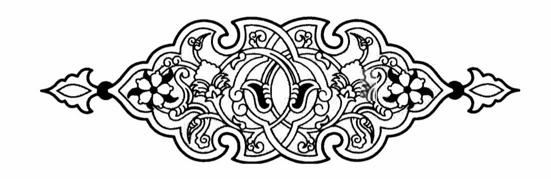
وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ٣

4. Som slängde hårda lerstenar över dem.

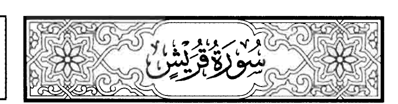
تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ٤

5. Då lät Han dem bli som [rester av] uppäten säd.

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ٥



Sûrah Quraish (Quraishstammen)



I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Hur förvånande är det inte att Quraish[stammen] samlas,

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ﴿١﴾

Och enas i sin hemstad Mekka i fred och trygghet. Quraish: Den stam som Profeten Muhammed صلى الله عليه وسلم var från och som utgjorde Mekkas invånare på hans tid.

2. Så som de är samlade, [enade och trygga] under både sina vinter- och sommarfärder.

إِيلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾

Till Yemen på vintrarna och till Syrien på somrarna, p.g.a. handel som var deras årliga vana samt levnadsbehov.

3. Låt dem därför endast dyrka detta Husets Herre.

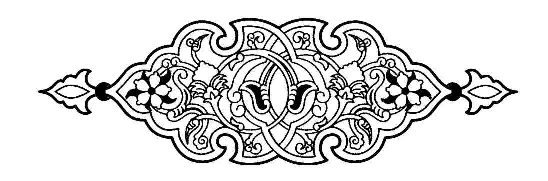
فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَٰذَا الْبَيْتِ ﴿٣﴾

D.v.s. Allah. Huset: Ka'ban i Mekka som först byggdes av Ibrâhîm och hans son Ismâ'îl (Ismael). Se 2:127.

4. Han som försörjde dem då de led av hunger och gav dem trygghet då de var i fara.

الَّذِي أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَآمَنَهُم مِّنْ خَوْفٍ ﴿٤﴾

Se också 2:126 och 16:112-114.



Sûrah al-Mâ'ûn (Småtjänsterna)

سُورَةُ الْمَاعُونِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ﴿١﴾

1. Har du sett han som vägrar tro på Gottgörelsen?
Och återvändandet till Allah, då mänskligheten ska stå till svars för sina gärningar och belönas med gott eller ont för dem.

فَذَٰلِكَ ٱلَّذِى يَدُعُّ ٱلْيَتِيمَ ﴿٢﴾

2. För det är han som förtrycker den faderlöse.

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿٣﴾

3. Och han uppmanar inte heller att ge mat åt den fattige.

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾

4. Men ett hårt straff ska möta dem som gör Salât,
Den obligatoriska bönen/dyrkan som utförs fem gånger om dagen. Denna vers måste läsas i samband med den följande.

ٱلَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾

5. Dem som inte utför sina Salât vid dess rätta tidpunkter.

ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ ﴿٦﴾

6. Dem som bara vill synas,
Genom att utföra sina goda gärningar framför folk för att få deras beröm och inte enbart för Allahs skull.

وَيَمْنَعُونَ ٱلْمَاعُونَ ﴿٧﴾

7. Och nekar folk småtjänsterna.
Som att låna ut en skål, hink eller en hammare etc. trots att dessa sedan återlämnas.

Sûrah al-Kawthar

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

إِنَّآ أَعْطَيْنَٰكَ ٱلْكَوْثَرَ ١

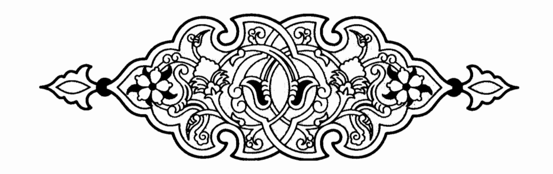
1. Vi har sannerligen gett dig al-Kawthar.
Namnet på en flod i Paradiset.

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنْحَرْ ٢

2. Be därför till din Herre och slakta.
Be i tacksamhet och slakta endast dina offer för Honom och i Hans Namn.

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلْأَبْتَرُ ٣

3. För din hatiske fiende är säkerligen den som är avklippt.
Från att minnas och nämnas i framtiden, som förnekarna sa om Profeten Muhammed صلى الله عليه وسلم eftersom alla hans söner dog i spädbarnsålder.



Sûrah al-Kâfirûn (Förnekarna)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Säg: Hör, ni Kâfirûn!
Kâfirûn: Plural av ordet Kâfir, som betyder förnekare, d.v.s. den som döljer eller vägrar erkänna Sanningen/Islam och därmed förnekar den. Det är också motsatsen till ordet Muslim (en som accepterat Sanningen/Islam i sitt liv och underkastar sig Allah och Hans vilja) och används därmed generellt för att benämna en ickemuslim, vare sig denna är Jude, Kristen, mångguddadyrkare eller ateist etc.

قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡكَٰفِرُونَ ١

2. Jag dyrkar inte det som ni dyrkar.

لَآ أَعۡبُدُ مَا تَعۡبُدُونَ ٢

3. Och inte heller dyrkar ni Den som jag dyrkar.

وَلَآ أَنتُمۡ عَٰبِدُونَ مَآ أَعۡبُدُ ٣

4. Och jag kommer inte att dyrka det som ni har dyrkat.

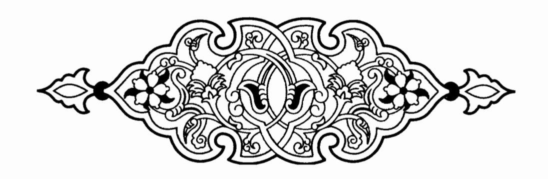
وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٞ مَّا عَبَدتُّمۡ ٤

5. Och ni kommer inte heller att dyrka Den som jag dyrkar.

وَلَآ أَنتُمۡ عَٰبِدُونَ مَآ أَعۡبُدُ ٥

6. Ni har er religion och jag har min Religion.

لَكُمۡ دِينُكُمۡ وَلِيَ دِينِ ٦



Sûrah an-Nasr (Hjälpen)

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

إِذَا جَآءَ نَصۡرُ ٱللَّهِ وَٱلۡفَتۡحُ ١

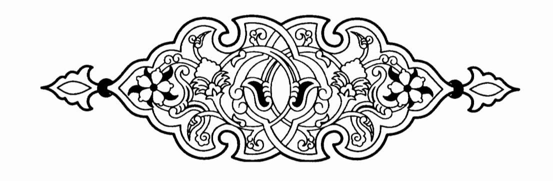
1. När Allahs Hjälp kommer, tillsammans med Erövringen,
Till dig Muhammed صلى الله عليه وسلم D.v.s. erövringen av Mekka med dess icketroende invånare som fördrev honom därifrån.

وَرَأَيۡتَ ٱلنَّاسَ يَدۡخُلُونَ فِي دِينِ ٱللَّهِ أَفۡوَاجٗا ٢

2. Och du ser människorna övergå till Allahs Religion i enorma mängder.

فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ وَٱسۡتَغۡفِرۡهُۚ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابَۢا ٣

3. Glorifiera då din Herre med lovprisningar och be Honom om förlåtelse. Säkerligen är Han ständigt förlåtande.
Mot de troende som vänder sig till Honom i dyrkan och bön.



Sûrah al-Masad
(Det flätade repet)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

تَبَّتْ يَدَآ أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ١

1. Må Abu Lahabs båda händer förstöras, och han är säkerligen förstörd.
En av Profetens صلى الله عليه وسلم farbröder som utsatte honom för mycket trakasseri och förtryck.

مَآ أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُۥ وَمَا كَسَبَ ٢

2. Varken hans rikedom eller hans söner kommer att gynna honom.
På Domedagen.

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ٣

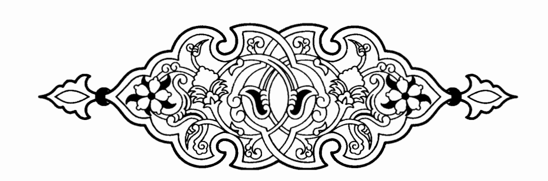
3. Han ska brinna i en Eld med flammande lågor,

وَٱمْرَأَتُهُۥ حَمَّالَةَ ٱلْحَطَبِ ٤

4. Medan hans fru bär på dess ved.
Hon deltog också, tillsammans med sin man, i att trakassera Profeten صلى الله عليه وسلم och försökte utsätta honom för skada.

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ٥

5. Runt sin hals har hon ett flätat rep av eld.



Sûrah al-Ikhlâs (Den rena tron)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾

1. Säg: Han är Allah, [och Han är] En.

D.v.s. Unik, utan like eller partner.

اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾

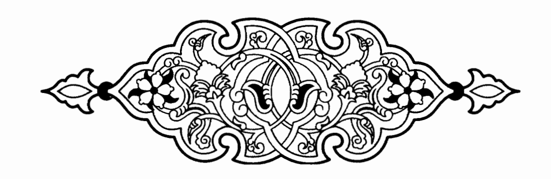
2. Allah är Den Evige.
Den oberoende Herren, som skapelsen vänder sig till då de är i behov och nöd, och som varken äter eller dricker.

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾

3. Han har inte avlat och inte heller är Han född,
Se också 6:101

وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

4. Och det finns ingen [och inget] som är Honom lik.
Eller kan jämföras med honom. Se 42:11



Sûrah al-Falaq
(Gryningen)

سُورَةُ الفَلَقِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Säg: Jag tar skydd hos gryningens Herre,

قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلۡفَلَقِ ١

2. Mot ondskan i det som Han har skapat.

مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ٢

3. Och mot ondskan i natten när den mörknar,

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ٣

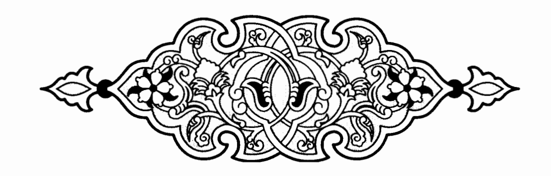
4. Och mot ondskan hos dem som blåser [och spottar] på knutarna,

D.v.s. magikerna då de praktiserar häxkonst och magi.

وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِي ٱلۡعُقَدِ ٤

5. Och mot den avundsammes ondska när han avundas.

وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ٥



Sûrah an-Nâs (Människorna)

سُورَةُ النَّاسِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn Den Nåderike, Den Benådande

قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ١

1. Säg: Jag tar skydd hos människornas Herre,

مَلِكِ ٱلنَّاسِ ٢

2. Människornas Konung,

إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ٣

3. Människornas Gud.

مِن شَرِّ ٱلۡوَسۡوَاسِ ٱلۡخَنَّاسِ ٤

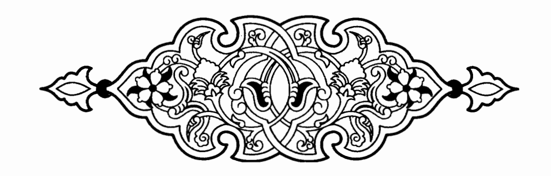
4. Mot den förrädiske frestarens ondska,
D.v.s. Shaitâns/Satans ondska.

ٱلَّذِي يُوَسۡوِسُ فِي صُدُورِ ٱلنَّاسِ ٥

5. Han som viskar inom människornas bröst,

مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ٦

6. Bland både Djinnerna och människorna.
Djinner är osynliga varelser som Allah har skapat från eld, och liksom människan har de fri vilja och hålls ansvariga för sina gärningar. Se 55:15 och sûrah al-Djinn.

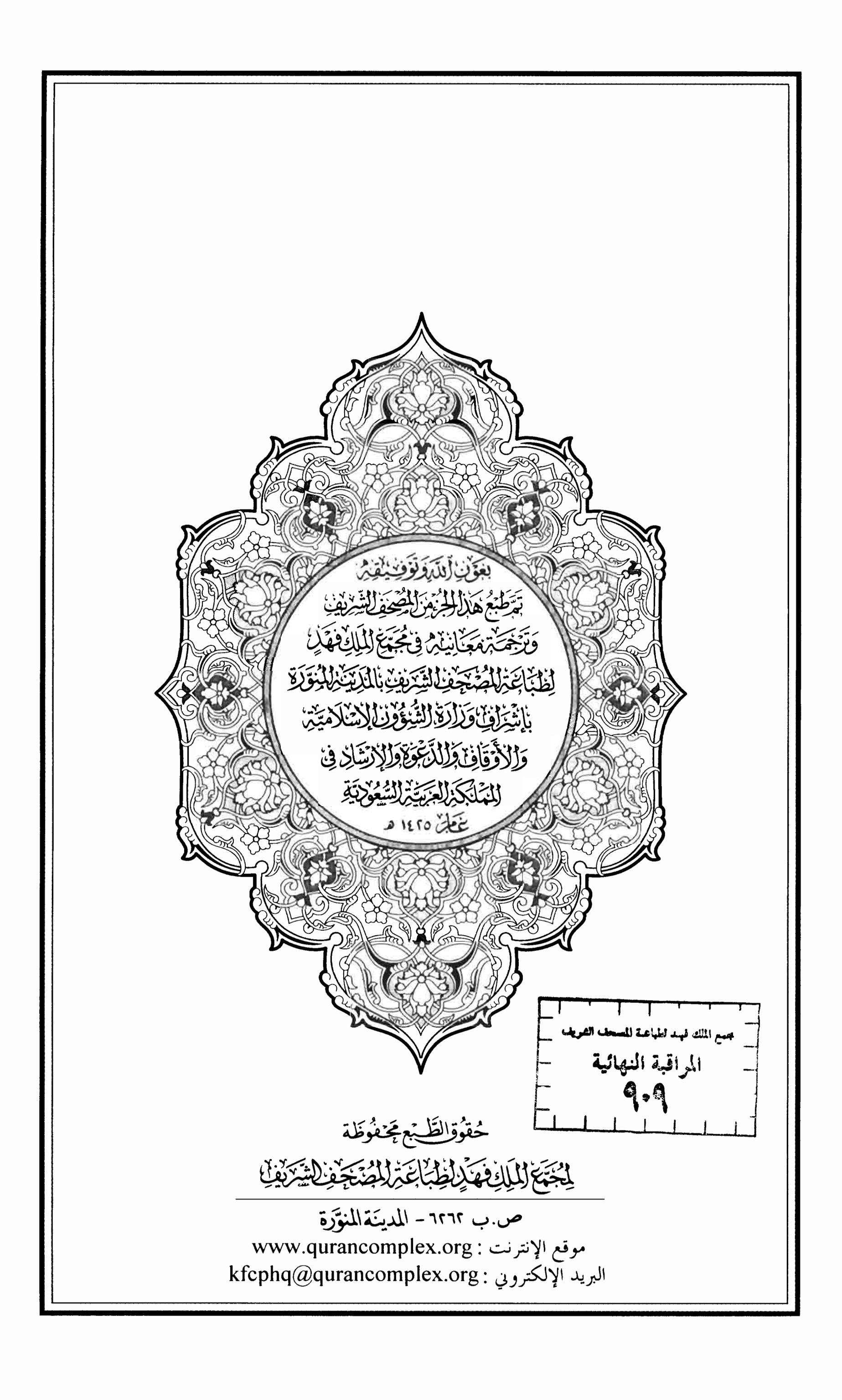


فِهرِسُ بأسماءِ السُّوَرِ وبيانِ المكّي والمدنيّ منها

Förteckning över kapitlens namn och uppenbarelseperiod

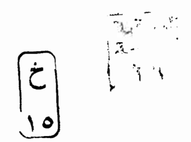
فهرس بأسماء السور وبيان المكي والمدني منها

Förteckning över kapitlens namn och uppenbarelseperiod



ص.ب ٦٢٦٢ - المدينة المنورة
موقع الإنترنت : www.qurancomplex.org
البريد الإلكتروني : kfcphq@qurancomplex.org

Med Allahs hjälp
har det nu gjorts möjligt att
trycka 'Ammadelen(Djuz 'Amma)
och Inledningskapitlet (Sûrah al-
Fâtihah) tillsammans med deras
versers översatta betydelser på svenska,
på Kung Fahds Anläggning för
Tryckning av den Ädla Koranen i
al-Madinahal-Munawwarah,
under uppsikt av Ministeriet av Islamiska
Angelägenheter, Donationsmedel och
Islams Kall och Vägledning i Saudi
Arabiens Kungarike år
1425 H / 2004



(٥٠٠٠هـ ١ - س ي) (٦) (٠١)

ردمك: ٨-٧٤-٨٤٧-٩٩٦٠

Al-Fâtihah och Djuz 'Amma

tillsammans med översättningen av dess versers betydelser på svenska

Kung Fahds Anläggning för
Tryckning av den Ädla Koranen